

MAGAZYN W JĘZYKU FRANCUSKIM

FRANÇAIS PRÉSENT

Français

PRÉSENT

LA CÔTE D'AZUR :

PATRIMOINE ARTISTIQUE
ET IDENTITAIRE DE LA
FRANCE

DIALOGUES :
LES ANIMAUX DE
COMPAGNIE



colorfulmedia.pl | francais.edu.pl

Jakość gwarantuje wydawnictwo **Colorful MEDIA**

UZUPEŁNIJ SWOJĄ KOLEKCJĘ WYDAŃ SPECJALNYCH

Jakość gwarantuje wydawnictwo **Colorful MEDIA** | + NAGRANIA MP3 | + ĆWICZENIA | + POLSKIE SŁÓWKA

WYDANIE SPECJALNE Z NAJLEPSZYMI DIALOGAMI Z **Français PRÉSENT**

FRANÇAIS PRÉSENT

LE FRANÇAIS EN DIALOGUES



COMMENT UTILISER
L'IA AU TRAVAIL

MARCHÉ IMMOBILIER

BRICOLAGE ET PANNES

ALIMENTATION SAINE

SALON
DE COIFFURE

LES FACTURES
ET LES PAIEMENTS

LES IMPÔTS

VOITURE EN PANNE

colorfulmedia.pl | francais.edupl

wydanie specjalne 3/2024
cena: 29,90 zł (w tym 8% VAT)

kiosk.colorfulmedia.pl



KUP TERAZ

s o m m a i r e



ON EN PARLE

- MP3 4** Un lit pomme de terre pour une nuit de détente
- 4** Conlangers : ces linguistes qui enchantent nos séries de fictions préférées
- 5** Rendez-vous sur la Croisette du 12 au 23 mai
- 5** Poisson d'avril !

MINIDICTIONNAIRE

- 6** Le déplacement

GRAND ANGLE

- MP3 6** La Côte d'Azur : patrimoine artistique et identitaire de la France

ÉCONOMIE

- MP3 12** Accord UE-Mercosur : tout comprendre de ce traité de libre-échange entre l'Europe et l'Amérique du Sud

SOCIÉTÉ

- MP3 16** Kidults : quand les adultes rejouent à l'enfant

- MP3 20** Invader : le street artiste français qui colonise le monde

CULTURE

- 23** Magnifique jeu d'actrice de Sara Giraudeau
- 26** Omar Sy - un talent extraordinaire

TECHNOLOGIE

- MP3 30** Renaissance des échecs en France : pourquoi ce jeu attire-t-il autant de Français ?
Le phénomène de l'application Chess.com

LANGUE

- 33** Apprenez le français avec... *French Lover*
- 34** Dialogues : les animaux de compagnie
- 40** Mots croisés - La Côte d'Azur
- 41** Quiz



Aby pobrać pliki MP3 na urządzenie mobilne, zeskanuj kod QR przy artykule. Darmowe aplikacje skanujące znajdziesz na www.colorfulmedia.pl/czytnik

FRANÇAIS PRÉSENT

Redakcja:
ul. Lednicka 23, 60-413 Poznań
redakcja@colorfulmedia.pl
tel. 61 833 63 28

Wydawca:
ul. Lednicka 23, 60-413 Poznań

Colorful
MEDIA

colorfulmedia.pl



Dołącz do nas: facebook.com/FrancaisPresent

Redaktor naczelna:
Hanna Danielczak-Ziadi

Zespół:
Laurent Limousin
Anne-Claire Moreau
Agnieszka Polakowska
Patrycja Puszkas
Hanna Danielczak-Ziadi
Frédéric Perrot
Krzysztof Przeździecki

Nagrania MP3:
Anne-Claire Moreau

Korekta:
Anne-Claire Moreau

Testy dla nauczycieli:
Hanna Danielczak-Ziadi

Studio DTP:
Sławomir Kinal
Michał Sobański

Projekt okładki:
Sławomir Kinal/Depositphotos

Dział prenumeraty:
prenumerata@colorfulmedia.pl
tel. 61 833 63 28, 663 24 24 33

Dział reklamy:
tel. 61 833 63 28
reklama@colorfulmedia.pl

Product manager:
Karolina Mazurkiewicz
kom. 663 242 433
k.mazurkiewicz@colorfulmedia.pl

Un lit pomme de terre pour une nuit de détente

Voici une technique **en vogue sur les réseaux sociaux**, qui se présente comme le **remède pour tromper les angoisses de la nuit et les insomnies agaçantes**. Sur votre **matelas**, disposez un drap housse sur l'envers : les angles retenus par des élastiques sont face à vous. Ces **coins**, et les **bords du drap**, se relèvent comme de petits murs **moelleux**, parce que vous allez mettre dedans toutes sortes de **coussins, couvertures, plaids et oreillers**. L'idée est de former un cocon très **étroit, molletonné** et protecteur. Bonne nuit !

lit (m.) pomme de terre pour une nuit de détente |

„łóżko-ziemniak” dla relaksującej nocy (metoda ścienienia łóżka, która ma na celu stworzenie bardzo ciasnego, przytulnego „gniazda”)

en vogue | modny, na czasie, popularny

sur les réseaux sociaux | w mediach społecznościowych

remède (m.) pour tromper les angoisses de la nuit et les insomnies agaçantes | lekarstwo na oszukanie nocnych lęków i irytujących bezsenności

matelas (m.) | materac

disposer qqch. | rozmieścić coś, ułożyć coś

drap-housse (m.) sur l'envers

| prześcieradło z gumką na lewej stronie

angles (m. pl.) retenus par des

élastiques | rogi przytrzymywane przez gumki

être face à qqn | być zwróconym do

kogoś, być naprzeciwko kogoś

coin (m.) | kąt, róg

bords (m. pl.) du drap | krawędzie

prześcieradła

se relever | podnosić się

moelleu/x, ~se | miękki

coussin (m.) | ozdobna

poduszka

couverture (f.) | koc,

przykrycie

plaid (m.) | pled,

narzuta

oreiller (m.) |

poduszka do

spania

étroit, ~e | wąski

molletonné, ~e |

wyścietany, miękki

Conlangers : ces linguistes qui enchantent nos séries de fictions préférées

Dothraki, Valyrien, Klingon : ces **langues fictives**, créées pour les besoins fantastiques de séries, **suivent des structures grammaticales, phonétiques, syntaxiques ou encore morphologiques**. Déjà présent chez des auteurs comme Tolkien ou Sapkowski, ce phénomène explose aujourd'hui à l'écran avec la popularité des séries fantastiques. Les **inventeurs** de ces « nouvelles langues » pour l'audiovisuel sont appelés des conlangers (contraction de *constructed* et *language*). Les grandes figures actuelles sont des linguistes américains : David J. Peterson (pour la série *Game of Thrones*) ou encore Paul Frommer (créateur du Na'vi dans *Avatar*). Bonne nouvelle pour ces **concepteurs** : des études **montrent que le degré de créativité de l'intelligence artificielle n'égale pas l'esprit humain** dans ce type de production !

enchanter | zachwycać, oczarowywać

langue (f.) fictive | fikcyjny język (wymyślony na potrzeby np. filmu lub książki)

suivre des structures grammaticales, phonétiques, syntaxiques ou encore morphologiques | opierać się na strukturach gramatycznych, fonetycznych, składniowych czy też morfologicznych

l'inventeur (m.) | wynalazca, twórca

concepteur (m.) | *tu*: autor koncepcji

montrer que | pokazywać, że

degré (m.) de créativité de l'intelligence artificielle

| stopień kreatywności sztucznej inteligencji

n'égale pas qqch. | nie dorównuje, nie jest równy czemuś

l'esprit (m.) humain | *tu*: ludzki umysł

POBIERZ NAGRANIA MP3



KOD DOSTĘPU:
f2nm

LUB ODSŁUCHAJ
NA STRONIE
francais.edu.pl

POBIERZ CZYTNIK KODŹMI
COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK



Rendez-vous sur la Croisette du 12 au 23 mai

Au mois de mai, a lieu le 79^{ème} festival de Cannes, le plus grand **événement cinématographique**, avec la Berlinale et la Mostra de Venise. La sélection officielle du festival propose des films présentés **pour la première fois** à un public **exigeant** de professionnels et amoureux du cinéma, **avant leur sortie mondiale**. Parmi les **récompenses** qui honorent les meilleurs films, **se trouve** la prestigieuse Palme d'Or. **Suivez** l'ouverture du festival pour admirer les magnifiques créations **portées par** les nombreuses stars qui **foulent le tapis rouge**, pour entrer dans le Palais des Festivals et des Congrès.

la Croisette | słynna promenada w Cannes (często używana jako synonim samego festiwalu filmowego)
l'événement cinématographique (m.) | wydarzenie filmowe
pour la première fois | po raz pierwszy
exigeant, -e | wymagający

avant leur sortie mondiale | przed ich światową premierą
parmi X | wśród X
récompense (f.) | nagroda
se trouver | znajdować się
porté, -e par qqn | tu: wykonywany przez kogoś
fouler le tapis rouge | stąpać po czerwonym dywanie

Poisson d'avril !

En France, le 1^{er} avril, on prépare des **blagues** et des **canulars** pour faire tourner nos proches en bourrique. Les plus jeunes ont aussi l'habitude de découper des **poissons en papier**, qu'ils collent dans le dos de ceux qu'ils veulent « attraper ». La difficulté est de le faire **sans que la victime ne s'en rende compte**, et qu'elle passe sa journée avec son poisson collé dans le dos... Ce jour, on crie « Poisson d'avril ! » lorsque nos plaisanteries sont découvertes.

Poisson d'avril | Prima aprilis!
blague (f.) | żart, kawał
canular (m.) | żart, psikus
pour faire tourner nos proches en bourrique | żeby wyprowadzić naszych bliskich z równowagi
poisson (m.) en papier | papierowa ryba
coller qqch. dans le dos de ceux qu'ils veulent « attraper » | przykleić coś na plecach

tych, których chcę „złapać” (nabrać)
sans que la victime ne s'en rende compte | tak, aby ofiara nie zdała sobie z tego sprawy
on crie | krzyczy się, woła się
lorsque | gdy, kiedy
plaisanterie (f.) | żart, żartowanie
être découvert, -e | zostać odkrytym, przytąpanym



Jakość gwarantuje wydawnictwo

Colorful MEDIA

WOLISZ CZYTAĆ
FRANÇAIS
PRÉSENT
W WERSJI
CYFROWEJ?
ZAMÓW
PRENUMERATĘ
ELEKTRONICZNĄ!



kiosk.colorfulmedia.pl

SPRAWDŹ TEŻ OFERTĘ
WYDAŃ SPECJALNYCH
ORAZ NUMERÓW
ARCHIWALNYCH:



Le déplacement



le vélo, la bicyclette | rower



la trottinette électrique | hulajnoga elektryczna



le skateboard, le skate | deskorolka



la moto | motocykl



le tram, le tramway (m.) | tramwaj



l'avion (m.) | samolot



les patins à roulettes, les rollers (m. pl.) | wrotki, rolki



la voiture | samochód



le scooter | skuter



le bus, l'autobus (m.) | autobus



le métro | metro



le train | pociąg



0 éveiller l'imaginaire | pobudzać wyobraźnię

patrimoine (m.) | dziedzictwo (np. kulturowe, narodowe)

identitaire | tożsamościowy

évoquer qqch. | przywoływać coś

chaleur (f.) | ciepło

une telle renommée internationale | taka międzynarodowa sława, tak wielki rozgłos międzynarodowy

un tel attrait touristique | taka atrakcyjność turystyczna

que l'on soit francophone, francophile ou

ni l'un ni l'autre | niezależnie od tego, czy

jest się frankofonem, frankofilem czy żadnym z nich

NAGRANIA

MP3

KOD DOSTĘPU:
f2nmLUB ODSŁUCHAJ
NA STRONIE
francais.edu.plPOBIERZ CZYTNIK KODÓW:
COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

La Côte d'Azur : patrimoine artistique et identitaire de la France

par Anne-Claire Moreau

Située au sud-est de la France, la mythique Côte d'Azur **éveille l'imaginaire** et nous **évoque** le soleil, la **chaleur**, l'art, le parfum et le luxe. D'où vient le terme Côte d'Azur ? Comment se délimite géographiquement cet espace ? Pourquoi **une telle renommée internationale**, et **un tel attrait touristique, que l'on soit francophone, francophile ou ni l'un ni l'autre ?**



Stéphen Liégeard et la naissance du terme Côte d'Azur

Avant le XIX^{ème} siècle, on parle facilement de *Riviera française* ou de *Corniche* pour désigner cette côte maritime, du sud-est de la France. Vers 1880, un homme riche de Dijon, le politicien à l'âme d'artiste Stéphen Liégeard, passe ses hivers à Cannes, dans une villa dont sa femme a hérité. Fasciné par la région, comme beaucoup de ses contemporains français et étrangers, Stéphen qui est aussi écrivain, rédige un livre qui raconte ses séjours dans le sud de la France. En partie inspiré par les magnifiques variations de bleu et de vert de la mer qui illuminent cette côte, Stéphen Liégeard intitule son livre, en 1887, *La Côte d'Azur*. Son département d'origine appelé la Côte d'Or l'inspire également pour le choix de ce nom. L'ouvrage connaît un grand succès qui amène à rebaptiser cette partie du sud-est de la France. En 1894, dans une nouvelle édition de son livre, Stéphen le confirme par ces mots : « La Côte d'Azur ! Ainsi, du château d'If jusqu'aux palais de Gênes, s'intitule désormais le pays de la mer bleue, du soleil et des fleurs... Le dictionnaire s'est augmenté d'un mot. »



Stéphen Liégeard



France » est une marque déposée en 2016 au registre INPI (Institut National de la Propriété Industrielle).

Une délimitation géographique qui varie

Mais où se situe précisément la Côte d'Azur ? Stéphen Liégeard décrit ses voyages de Marseille à Gênes, cadrant ainsi la région jusqu'à l'Italie. D'autres délimitations plus récentes, comme celle proposée par le Comité départemental du Tourisme de la Côte d'Azur, parlent d'un territoire plus restreint qui s'étend de la ville de Menton à Saint-Tropez. Claire Béhar, directrice générale du comité régional du tourisme Côte d'Azur France, résume bien le débat lorsqu'elle déclare en 2023 que « [La Côte d'Azur] c'est une approche marketing, touristique, pas un territoire, ni une zone administrative ». D'ailleurs, l'appellation « Côte d'Azur

naissance (f.) | narodziny, powstanie
désigner qqch. | określać, nazywać coś
maritime | nadmorski
vers X | *tu*: około X
à l'âme de X | o duszy X, mający duszę X
passer ses hivers à X | spędzać zimy w X
hériter de qqch. | dziedziczyć coś
contemporain, -e | współczesny
étranger (m.) | obcokrajowiec
l'écrivain (m.) | pisarz
raconter qqch. | opowiadać coś
séjour (m.) | pobyt
variations (f.pl.) de bleu et de vert de la mer | wariacje, odcienie błękitu i zieleni morza
illuminer qqch. | oświetlać, rozświetlać coś
l'ouvrage (m.) | dzieło (literackie), książka

connaître un grand succès | odnieść wielki sukces
amener à faire qqch. | skłonić do zrobienia czegoś, doprowadzić do czegoś
rebaptiser qqch. | przemianować coś, nadać czemuś nową nazwę
confirmer qqch. | potwierdzić coś
désormais | odąd, od tego czasu
augmenter d'un mot | wzbogacić się, powiększyć się o jedno słowo
varier | zmieniać się, być zmiennym
décrire qqch. | opisywać coś
plus restreint, -e | bardziej ograniczony, węższy
s'étendre de la ville de Menton à Saint-Tropez | rozciągać się od miasta Mentona do Saint-Tropez
l'approche marketing (f.) | podejście marketingowe
d'ailleurs | zresztą, nawiasem mówiąc
l'appellation (f.) | nazwa, określenie, miano

Mer Méditerranée,
Villefranche-sur-Mer,
Riviera française



Cannes à partir de 1863, à Nice en 1864, à Menton en 1869... Le tourisme se développe, composé surtout d'une riche clientèle qui aime le luxe et l'élégance. De grands hôtels sont construits, célèbres dans ces villes jusqu'à aujourd'hui, comme le Negresco et le Régina à Nice. Le tourisme des plages se développe alors intensivement. La plage de la Croisette (Cannes), la Calanque d'EnVau (Cassis), les plages de la Promenade des Anglais (Nice)...

Les villages perchés : patrimoine architectural de la Côte d'Azur

Si la Côte d'Azur attire pour ses plages et ses paysages maritimes de rêve, l'arrière-pays est également à découvrir pour ses paysages escarpés et ses panoramas époustoufflants. Ainsi, on peut découvrir des villages perchés typiques, comme Èze ou Saint-Paul-de-Vence près de Nice. Ces villages construits au Moyen Âge ont des fortifications qui rappellent les époques où il était nécessaire de se protéger contre les envahisseurs. Ils attirent aujourd'hui encore pour leur isolement qui crée une ambiance de calme et de recueillement très reposante et inspirante. Nombreux de ces villages et villes de la Côte d'Azur sont d'ailleurs classés au patrimoine de l'UNESCO.

On peut donc considérer que la Côte d'Azur englobe des villes côtières comme Menton, Nice, Antibes, Cannes, Saint-Tropez, La Ciotat ou encore Marseille, incluant bien sûr la principauté de Monaco avec Monte Carlo. Plus dans les terres, Grasse (ville du parfum) ou encore Vence (village médiéval) participent aussi à la délimitation de cette zone. Et bien d'autres villes encore ! La Côte d'Azur, c'est donc un peu comme la Provence : une localisation géographique du sud-est de la France, dont les délimitations varient selon les représentations de chacun et les époques.

Développement touristique de la côte au XIXème siècle

Les avancées technologiques et la révolution industrielle permettent de relier facilement cette partie de la France à la capitale et à d'autres grandes villes dès le XIXème siècle. Les trains arrivent à

2

- village (m.) médiéval** | średniowieczna wioska
- participer** | uczestniczyć, brać udział
- selon les représentations de chacun et les époques** | według wyobrażeń każdego z nas/danej osoby i zależnie od epok
- avancées technologiques (f. pl.)** | postępy technologiczne
- permettre de faire qqch.** | pozwalać na zrobienie czegoś
- relier qqch. à qqch.** | łączyć coś z czymś
- 3 à partir de X** | począwszy od X
- surtout** | zwłaszcza, przede wszystkim
- village (m.) perché (m.)** | „zawieszony” wioski (położone wysoko na skałach/wzgórzach)
- attirer pour qqch.** | przyciągać ze względu na coś/z powodu czegoś
- les paysages maritimes de rêve (m. pl.)** | rajskie (wymarzone) krajobrazy morskie
- l'arrière-pays (m.)** | zaplecze lądowe, region w głębi lądu
- être à découvrir** | być wartym odkrycia
- également** | również
- pour ses paysages escarpés et ses panoramas époustoufflants** | ze względu na swoje urwiste krajobrazy i zapierające dech w piersiach panoramy
- ainsi** | w ten sposób, tak więc
- au Moyen Âge** | w średniowieczu
- rappeler qqch.** | przypominać coś
- se protéger contre qqn** | chronić się przed kimś
- envahisseur (m.)** | najeźdźca
- ambiance (f.) de calme et de recueillement** | atmosfera spokoju i zadumy
- reposant, ~e** | odprężający, relaksujący
- nombreux de X** | liczni/wiele z X



Peillon

3

L'occitan et ses dérivés : patrimoine immatériel de la Côte d'Azur

L'autre élément d'identité important de la Côte d'Azur est la **langue régionale du provençal**. Cette langue est une variante de l'occitan, qui **remplace** historiquement le **latin** au VIIIème siècle dans la **partie sud de l'actuel territoire de la France**. Au XVIème siècle, l'occitan **disparaît progressivement** des textes officiels avec le français qui **s'impose**. Mais à partir du XIXème siècle, des écrivains et intellectuels travaillent à **défendre** cette langue régionale, la **considérant comme un trait caractéristique de l'identité du sud de la France**. Dans les années 1980, l'occitan **devient même une option au baccalauréat et est enseigné à l'université**.

La Côte d'Azur, source d'inspirations artistiques

Toujours à partir du XIXème siècle, de nombreux **peintres séjournent et s'installent durablement sur la Côte d'Azur**, fascinés par les couleurs et la **lumière** qui l'illuminent. **C'est le cas d'**Henri Matisse qui vivra 37 ans à Nice. Le musée Matisse, situé dans la villa des Arènes à Nice, **possède environ 600 œuvres** de l'artiste. Il vivra également dans l'arrière-pays, à Vence. Marc Chagall possède aussi son musée à Nice où l'on peut admirer ses immenses **fresques bibliques**, des **oiseaux**, des fleurs. Il vit dans un autre petit village dans les terres, à Saint-Paul-de-Vence et y produit des œuvres majeures, que l'on peut découvrir à la fondation Maeght, près du village. Picasso vivra 12 ans à Mougins et un musée lui **est consacré** à Antibes. **D'autres artistes comme** Renoir, Signac ou Bonnard **sont captivés par la luminosité inédite de cette localité côtière**.

- 4 **l'occitan (m.)** | język oksytański, historyczny język południowej Francji
les dérivés (m. pl.) | pochodne (np. słowa pochodne lub formy wywodzące się z innego języka)
langue (f.) régionale du provençal | regionalny język prowansalski (prowansalski jest dialektem oksytańskiego)

remplacer qqch. | zastępować coś
latin (m.) | łacina
partie (f.) sud de l'actuel territoire de la France | południowa część obecnego terytorium Francji
disparaître | zniknąć
progressivement | stopniowo
s'imposer | narzucać się, nakładać, *tu*: zyskiwać dominującą pozycję
défendre qqch. | bronić czegoś
considérant qqch. comme qqch. | uważając coś za coś
trait (m.) caractéristique de l'identité du sud de la France | cecha charakterystyczna tożsamości południowej Francji
devenir même une option au baccalauréat et est enseigné à l'université | stać się nawet przedmiotem dodatkowym (opcją) na maturze i być nauczonym na uniwersytecie
peintre (m.) | malarz
séjourner | przebywać, zatrzymać się (gdzieś na jakiś czas).
s'installer durablement sur la Côte d'Azur | osiedlić się na stałe/na dłużej na Lazurowym Wybrzeżu
lumière (f.) | światło
C'est le cas de X | *tu*: Taki jest przypadek X
posséder qqch. | posiadać coś
environ X | około X
l'œuvre (f.) | dzieło
fresques bibliques (f. pl.) | freski biblijne
oiseaux (m. pl.) | ptaki
être consacré, -e à qqn | być poświęconym komuś
d'autres artistes comme X | inni artyści,



Cannes, vue aérienne, France

tacy jak X

être captivé, -e par qqch. | być urzeczoną, zafascynowaną czymś
luminosité (f.) inédite de cette localité côtière | niespotykana świetlistość tej nadmorskiej miejscowości



Henri Matisse



Festival de Cannes, événement annuel au mois de mai

En 1939, le ministre de l'Éducation nationale et des Beaux-arts décide de créer ce festival. Mais cette première édition est annulée à cause du début de la Seconde Guerre mondiale. L'évènement aura donc lieu pour la première fois en 1946. Organisé annuellement pendant la deuxième moitié du mois de mai, ce festival dure 12 jours. Il récompense au départ le meilleur film, le meilleur réalisateur, le meilleur acteur et la meilleure actrice de la compétition internationale. La Palme d'Or, distinction suprême, apparaît en 1955 et fait rêver les professionnels du cinéma, comme les spectateurs des films. Le festival de Cannes a su immédiatement s'imposer en tant qu'évènement artistique de haute renommée, et est considéré comme l'un des trois meilleurs festivals de cinéma, au côté de la Mostra de Venise et de la Berlinale. Le tapis rouge déroulé sur les

5

marches du Palais des festivals à l'entrée de la promenade de la Croisette, accueille les stars françaises comme internationales et éveille des émotions fortes chez les festivaliers et les touristes, venus à Cannes pour l'occasion. Pour sûr, cet évènement artistique contribue fortement à alimenter l'image d'exclusivité et de luxe associée à la Côte d'Azur.

Un voyage sur la Côte d'Azur apparaît comme incontournable pour tous les amoureux d'art, de nature, de terrains montagneux et maritimes, de chaleur et d'élégance. Si vous avez l'occasion de vous y rendre, sachez que ce territoire est bien connecté par le train avec d'autres grandes villes de France, mais également par avion au départ de nombreux pays. Des compagnies low cost assurent même souvent les trajets, rendant ainsi ce lieu de vacances plus abordable. Voilà donc une destination de voyage à prendre, absolument, en considération !

6

5 événement (m.) annuel | coroczne

wydarzenie

à cause de qqch. | z powodu czegoś

début (m.) de la Seconde Guerre mondiale |

początek II wojny światowej

avoir lieu | odbywać się, mieć miejsce

pour la première fois | po raz pierwszy

pendant la deuxième moitié du mois de mai

| w drugiej połowie maja

durer | trwać

récompenser au départ qqch. | początkowo nagradzać coś

le meilleur/la meilleure | najlepszy/najlepsza

la Palme d'Or | Złota Palma

distinction (f.) suprême | najwyższe

wyróżnienie

apparaître | pojawiać się

faire rêver qq | tu: zachwycać kogoś

a su immédiatement s'imposer en

tant qu'évènement artistique de haute

renommée | natychmiast zyskał pozycję

wydarzenia artystycznego o wysokiej

renomie

au côté de X | u boku X

déroulé, -e sur qqch. | tu: rozwinięty na czymś

6 marches (f.pl.) du Palais des festivals à

l'entrée de la promenade de la Croisette

| schody Pałacu Festiwalowego przy

wejściu na promenadę Croisette

accueillir qq | przyjmować, gościć kogoś

éveiller des émotions fortes chez qq |

budzić silne emocje u kogoś

festivaliers (m.pl.) | uczestnicy festiwalu

venus à Cannes pour l'occasion | przybyli

do Cannes z tej okazji

contribuer fortement à faire qqch. |

w dużym stopniu przyczynić się do

zrobienia czegoś

alimenter qqch. | podsycać coś (np.

legendę)

incontournable | nie do pominięcia,

obowiązkowy (np. punkt programu)

si vous avez l'occasion de vous y rendre |

jeśli macie okazję się tam wybrać

sachez que | wiedzcie, że

assurer qqch. | zapewniać coś

même souvent | nawet często

trajet (m.) | tu: przejazd

rendre qqch. plus abordable | czynić coś

bardziej przystępnym (np. cenowo)

Voilà donc une destination de voyage à

prendre, absolument, en considération ! |

Oto więc kierunek podróży, który absolutnie należy wziąć pod uwagę!

Accord UE-Mercosur tout comprendre de ce traité de libre-échange entre l'Europe et l'Amérique du Sud



par Laurent Limousin

Signé le 17 janvier 2026 au Paraguay, l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Mercosur a pour objectif de faciliter le commerce entre l'Europe et quatre pays d'Amérique du Sud : l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay. Ce traité, bien que présenté comme un levier de développement et de coopération, inquiète notamment les milieux agricole et environnemental. Son entrée en vigueur est incertaine car le Parlement européen a saisi la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE).

0 accord (m.) UE-Mercosur | umowa, porozumienie UE-Mercosur
tout comprendre de ce traité de libre-échange entre l'Europe et l'Amérique du Sud | zrozumieć wszystko o tym traktacie o wolnym handlu między Europą a Ameryką Południową
signé, ~e | podpisany
avoir pour objectif de faire qqch. | mieć za cel zrobienie czegoś
faciliter le commerce entre l'Europe et quatre pays d'Amérique du Sud | ułatwić handel między Europą a czterema krajami Ameryki Południowej

levier (m.) de développement et de coopération | dźwignia rozwoju i współpracy
inquiéter qqn | niepokoić kogoś
notamment | w szczególności, zwłaszcza
milieux (m. pl.) agricole et environnemental | organizacje/grupy rolnicze i środowiskowe
entrée (f.) en vigueur | wejście w życie
incertain, ~e | niepewny
car | ponieważ
saisir la Cour de justice de l'Union européenne | skierować sprawę do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej





Le Mercosur c'est quoi ?

Le Mercosur (de l'espagnol « **marché commun du Sud** ») est un bloc économique créé en 1991 pour faciliter les **échanges de biens et de services** entre différents pays d'Amérique latine. Il comprend aujourd'hui l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay. La Bolivie **est en cours d'adhésion**. Ce bloc **pèse plus de 80% du PIB** du continent sud-américain et forme l'un des grands **pôles commerciaux mondiaux**, avec l'Union européenne et l'Amérique du Nord.

Pourquoi un accord avec l'UE ?

Ensemble, l'UE et le Mercosur représentent près d'un **cinquième de l'économie mondiale** et plus de 700 millions de consommateurs. L'accord **visé à encourager le commerce en abaissant les droits de douane** et **en ouvrant les marchés**. Aujourd'hui, beaucoup de produits européens **sont taxés** en Amérique du Sud, par exemple le vin **à hauteur de 27%** ou les voitures (35%). Les exportateurs sud-américains **doivent**, pour exporter, **se plier aux normes européennes** très strictes en matière sanitaire et environnementale. **Cependant, selon** la Commission européenne, l'accord tant **décrié** pourrait **générer un gain de croissance limité d'ici 2032** : 0,1% pour l'UE et 0,3% pour le Mercosur.

Que contient le traité ?

Le traité contient plusieurs **volets aux produits agricoles et industriels relatifs**. L'accord **prévoit** ainsi une **ouverture plus grande du marché européen aux produits agricoles du Mercosur, dans des limites de quotas**. Par exemple, jusqu'à 99 000 tonnes de bœuf par an pourraient être importées à un prix réduit, ainsi que 180 000 tonnes de **volaille**, 180 000 tonnes de sucre et 60 000 tonnes de riz **sans droits**

1 marché (m.) commun du Sud | wspólny rynek Południa
échanges (m. pl.) de biens et de services | wymiana towarów i usług
être en cours d'adhésion | być w trakcie przystępowania/w trakcie procesu akcesji
peser plus de X% du PIB | stanowić (*dost.* ważyć) więcej niż X% PKB
pôles (m. pl.) commerciaux mondiaux | światowe centra (*dost.* bieguny) handlowe
ensemble | razem, wspólnie
un cinquième (m.) de l'économie mondiale | jedna piąta światowej gospodarki
viser à faire qqch. | dążyć do zrobienia czegoś, mieć na celu zrobienie czegoś
encourager qqch. | zachęcać do czegoś, wspierać coś
commerce (m.) | handel
en abaissant | obniżając (*abaisser* – obniżyć)
droits de douane (m. pl.) | cła, opłaty celne
en ouvrant | otwierając (*ouvrir* – otwierać)
marchés (m. pl.) | rynki
être taxé, ~e | być opodatkowanym
à hauteur de X% | w wysokości X%
devoir | musieć, mieć obowiązek
se plier aux normes européennes | podporządkować się europejskim normom

strict, ~e | surowy, rygorystyczny
cependant | jednakże, tymczasem
selon X | według X
décrié, ~e | potępiany, ostro krytykowany
générer qqch. | generować, wytwarzać coś
gain (m.) de croissance limité d'ici 2032 | ograniczony wzrost gospodarczy do roku 2032
contenir qqch. | zawierać coś
volets (m. pl.) aux produits agricoles et industriels relatifs | części, aspekty dotyczące produktów rolnych i przemysłowych
prévoir qqch. | przewidywać coś
ouverture (f.) plus grande du marché européen aux produits agricoles du Mercosur | większe otwarcie rynku europejskiego na produkty rolne Mercosuru
dans des limites de quotas | w granicach kontyngentów (kwot)
volaille (f.) | drób
sans droits de douane | bez ceł, bez opłat celnych



Discussion

Trois arguments pour et 3 arguments contre le traité

Les critiques envers le traité

- 1° Agriculture : Beaucoup d'agriculteurs **redoutent** une concurrence déloyale, avec des coûts de production plus bas dans le Mercosur et des normes sanitaires et environnementales **moins contraignantes** dans le Mercosur qu'en Europe.
- 2° Santé et environnement : Les **détracteurs mettent en garde contre** l'utilisation de pesticides, d'antibiotiques et d'hormones, et des **contrôles sanitaires jugés insuffisants**.
- 3° Climat et déforestation : Les Organisations non gouvernementales (ONG) et les experts craignent une **accélération de la déforestation**, en particulier en Amazonie, dans le Cerrado et le Gran Chaco. Un rapport français estime que l'accord pourrait accélérer la déforestation de **5 % par an pendant plusieurs années**.

détracteur (m.) | krytyk, przeciwnik
mettre qqn/qqch. en garde contre qqch. | ostrzegać coś/kogoś przed czymś
contrôles (m. pl.) sanitaires jugés insuffisants | kontrole sanitarne uznane za niewystarczające

accélération (f.) de la déforestation | przyspieszenie wylesiania
X % par an pendant plusieurs années | X % rocznie przez kilka lat



Les arguments en faveur du traité :

- 1° **Avantages économiques et commerciaux** : L'accord permet de **supprimer** les droits de douane sur une grande partie des exportations européennes, notamment pour l'automobile, les machines, les produits chimiques et les produits pharmaceutiques.
- 2° **Diversification des approvisionnements** : Le traité sécurise l'accès aux matières premières stratégiques, comme le lithium, le cobalt et le graphite, nécessaires à la transition énergétique.
- 3° **Avantages géopolitiques et stratégiques** : L'accord vise à renforcer la présence de l'Union européenne en Amérique du Sud, limitant ainsi **l'influence économique croissante de la Chine** dans la région.

avantage (m.) | zaleta, korzyść
diversification (f.) des approvisionnements | dywersyfikacja, zróżnicowanie dostaw

l'influence (f.) économique croissante de la Chine | rosnący wpływ gospodarczy Chin

de douane. Ces **quantités restent limitées**, mais elles inquiètent certains agriculteurs européens **au premier rang desquels les agriculteurs français**. Les agriculteurs européens qui ont manifesté devant le Parlement européen, **notamment** le 18 décembre 2025, **craignent** une **concurrence déloyale**, **due à des écarts de normes sanitaires, environnementales** et de **coûts de production**, et des **risques de déforestation en Amérique du Sud**. On estime, par exemple, que la production d'un kilo de viande de bœuf est, **du fait des normes sanitaires et du coût de la main d'œuvre**, **40% moins chère** (60% au Brésil) qu'en Europe. Les produits industriels **semblent**, eux, **donner l'avantage aux Européens**.

2 **quantités (f. pl.)** | ilości
rester limité, -e | pozostawać ograniczonym
au premier rang desquels les agriculteurs français | w pierwszej kolejności francuskich rolników
notamment | zwłaszcza, w szczególności

craindre qqch. | obawiać się czegoś
concurrence (f.) déloyale | nieuczciwa konkurencja
due à X | spowodowany przez X
écarts (m. pl.) de normes sanitaires, environnementales | różnice w normach sanitarnych i środowiskowych
coûts (m. pl.) de production | koszty produkcji
risques (m. pl.) de déforestation en Amérique du Sud | ryzyko wylesiania w Ameryce Południowej
du fait des normes sanitaires et du coût de la main d'œuvre | z powodu norm sanitarnych i kosztów siły roboczej
X % moins chère/e | o X % tańszy
sembler | wydawać się
donner l'avantage à qqn | dawać komuś przewagę



L'accord prévoit en effet la suppression progressive des droits de douane sur 91 % des produits européens exportés vers le Mercosur. Il s'agit par exemple des voitures, des machines, des produits chimiques, des vêtements, du vin ou du chocolat.

Les droits sur les véhicules électriques et hybrides seraient éliminés sur une période allant jusqu'à 18 ans. Cette mesure pourrait avantager les entreprises européennes, mais aussi mettre en difficulté certaines industries locales du Mercosur, notamment dans l'automobile. Le traité prévoit l'ouverture réciproque des marchés publics, les entreprises des deux régions pouvant répondre à des appels d'offres, et reconnaît aussi 350 indications géographiques européennes, protégeant des produits comme le roquefort ou le prosecco.

Des limites à la concurrence déloyale existent-elles ?

Pour rassurer les agriculteurs, l'UE a inclus des clauses de sauvegarde, autorisant à limiter temporairement certaines importations si le marché est perturbé. Un fonds d'aide agricole de 6,3 milliards

d'euros est également prévu pour venir en aide aux agriculteurs européens.

Mais pour certains syndicats agricoles, ces mesures sont encore trop faibles face aux différences de compétitivité entre l'agriculture européenne et sud-américaine.

Où en est la ratification ?

Le conseil de l'Union européenne a approuvé l'accord le 9 janvier 2026, malgré l'opposition de plusieurs pays, dont la France, l'Irlande et la Pologne. Le 21 janvier, le Parlement européen a voté pour saisir la Cour de justice de l'UE, afin de contrôler la légalité du texte. Cette décision gèle la ratification pendant douze à dix-huit mois. Le sujet n'est donc pas clos.

3 il s'agit de | chodzi o

allant jusqu'à X ans | sięgający do X lat, trwający do X lat

entreprise (f.) | przedsiębiorstwo, firma

l'ouverture (f.) réciproque des marchés

publics | wzajemne otwarcie rynków

zamówień publicznych

répondre à des appels d'offres | składać

oferty w przetargach

protégeant qqch. | chroniący coś

pour rassurer les agriculteurs | aby uspokoić rolników

inclure qqch. | włączać, zawierać coś

clauses (f. pl.) de sauvegarde | klauzule ochronne

être perturbé, -e | być zakłóconym,

poruszone

fonds (m. pl.) d'aide agricole de X milliards

d'euros | fundusze pomocy rolniczej

w wysokości X miliardów euro

4 venir en aide à qqn | przychodzić komuś z pomocą

trop faible | zbyt słaby, zbyt mały

face à qqch. | w obliczu czegoś

différences (f. pl.) de compétitivité entre X et Y

| różnice w konkurencyjności między X a Y

ratification (f.) | ratyfikacja, oficjalne

zatwierdzenie

approuver qqch. | zatwierdzać coś

malgré | po/mimo

voter pour faire qqch. | głosować, aby coś zrobić

saisir la Cour de justice de l'UE | skierować

sprawę do Trybunału Sprawiedliwości UE

afin de | w celu

geler qqch. | zamrażać coś (np. proces,

fundusze lub negocjacje)

Le sujet n'est donc pas clos. | Temat nie jest

więc zamknięty.



Kidults : quand les adultes rejouent à l'enfant

par Laurent Limousin

Autrefois réservé au monde de l'enfance, le jouet est désormais un objet à part entière de la vie de nombreux adultes. En effet, depuis quelques années, une tendance se confirme : celle des kidults, ces adultes qui revendiquent leur amour des jeux de cartes ou de société, des figurines, des maquettes ou même des peluches. Plus qu'une tendance, ce mouvement témoigne de changements profonds dans nos modes de vie, notre psychologie et l'économie culturelle actuelle. Avec ce phénomène, c'est notre rapport au temps, à la nostalgie et au plaisir qui se redéfinit.

Qui sont les kidults ?

Le mot kidult formé des mots anglais kid (enfant) et adult (adulte) désigne des consommateurs de plus de 12 ans, le plus souvent entre 25 et 45 ans, qui achètent des jouets pour eux-mêmes. Ce n'est pas un phénomène de niche : en 2023, 40 % des adultes européens ont acheté un jouet pour eux-mêmes, et en 2024, près de 3 jouets sur 10 étaient destinés à cette cible. On distingue 3 profils principaux de kidults. Tout d'abord, le kidult nostalgique qui veut revivre les émotions de son enfance. Vient ensuite, le kidult spéculateur qui considère le jouet comme un produit de placement. Enfin, le kidult passionné exerce

0 l'adulte (m./f.) | dorosły, dorosta
rejouer à l'enfant | ponowne wchodzenie w rolę dziecka, bawienie się w dziecko

autrefois | dawniej, niegdyś
réservé, -e au monde de l'enfance | zarezerwowany dla świata dzieciństwa
désormais | tu: obecnie
à part entière | pełnoprawny, pełnowymiarowy
en effet | w istocie, rzeczywiście, faktycznie
revendiquer qqch. | tu: rościć sobie prawo do czegoś
jeux de cartes ou de société (m. pl.) | gry karciane lub planszowe
figurines (f. pl.) | figurki
maquettes (f. pl.) | makiety, modele (do sklejanja)
peluches (f. pl.) | pluszaki, maskotki
témoigner de qqch. | świadczyć o czymś, dawać świadectwo czegoś
phénomène (m.) | zjawisko, fenomen
notre rapport au temps | nasz stosunek do czasu, nasza relacja z czasem

se redéfinir | definiować się na nowo
1 désigner qqch. | oznaczyć coś
acheter qqch. pour eux-mêmes | kupować coś dla samych siebie
jouet (m.) | zabawka
être destiné, -e à qqch. | być przeznaczonym do czegoś
cible (f.) | cel, grupa docelowa
on distingue | rozróżnia się, wyróżnia się
tout d'abord | przede wszystkim, najpierw
revivre les émotions de son enfance | na nowo przeżywać emocje swojego dzieciństwa
vient ensuite | następnie pojawia się, kolejno następuje
considérer le jouet comme un produit de placement | traktować zabawkę jako produkt inwestycyjny, lokatę kapitału
enfin | w końcu, wreszcie





POBIERZ NAGRAMA MP3



KOD DOSTĘPU:
f2nm

LUB ODSŁUCHAJ
NA STRONIE
francais.edu.pl

POBIERZ CZYTNIK KODÓW:
COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

une activité créative organisée autour du montage, par exemple de maquettes ou de coffrets Lego, de la collection ou du jeu de stratégie. Les kidults incarnent donc une nouvelle forme d'adulte, plus flexible, plus joueuse, moins prisonnière des codes de la maturité.

Pourquoi les adultes jouent-ils ?

Le succès des kidults ne s'explique pas sans ses raisons psychologiques. Le premier moteur, c'est la nostalgie. Les objets d'enfance sont de véritables « capsules temporelles » : ils évoquent une époque considérée comme plus simple et plus rassurante. Dans un monde incertain, stressant professionnellement et en crise, ces objets sont un refuge émotionnel.

2

Le confinement lors de la pandémie de la Covid a été un catalyseur. Confinés, beaucoup d'adultes ont renoué avec la construction, la collection ou l'assemblage. Le jouet devient un régulateur

2 exercer une activité créative organisée autour du montage de qqch. | wykonywać kreatywną czynność skupioną wokół montażu czegoś
coffret (m.) Lego | zestaw Lego
incarner qqch. | wcielać się w coś, uosabiać coś
plus flexible | bardziej elastyczny
plus joyeux/x, -se | bardziej chętny do zabawy
moins prisonnier/ère des codes de la maturité | mniej uwięziony w sztywnych zasadach dorosłości
sans ses raisons psychologiques | bez jego

3

przyczyn psychologicznych
véritable | prawdziwy, autentyczny
les capsules temporelles (f. pl.) | kapsuły czasu
évoquer qqch. | przywoływać coś, nawiązywać do czegoś
plus rassurant, -e | bardziej uspokajający, bardziej kojący
refuge (m.) émotionnel | emocjonalne schronienie, azyl
3 confinement (m.) | kwarantanna, izolacja (zazwyczaj w kontekście pandemii)
confiné, -e | zamknięty w izolacji, przebywający na kwarantannie
renouer qqch. | odnowić (np. kontakt), nawiązać ponownie (np. relację z dzieciństwem)
l'assemblage (m.) | składanie, montaż, łączenie elementów
devenir qqch. | stać się czymś



émotionnel : il **diminue** le stress, organise le temps libre, **donne un sentiment de contrôle et d'accomplissement**. Ce n'est pas une **évasion**, mais une adaptation. Jouer, pour ces adultes, c'est mieux vivre les **contraintes de la vie contemporaine**.

Un marché en pleine expansion

Derrière ce phénomène de mode, on trouve un tsunami économique. En France, les kidults **pesaient 29 % des ventes annuelles de jouets** en 2024, soit 1,3 milliard d'euros. En Europe, ils représentent près d'**un tiers du marché**, une part qui a doublé en dix ans. Au niveau mondial, les jeux de société et puzzles ont connu une **croissance fulgurante** de 36 % au premier semestre 2025. Ce dynamisme économique est **d'autant plus remarquable** qu'il **s'inscrit dans** un contexte généralisé de **baisse de la natalité**. **On le voit bien** : le marché du jouet n'est donc plus seulement une **affaire d'enfants**. Les **industriels** se sont très vite adaptés et désormais le jouet n'est plus seulement un **cadeau que l'on fait à Noël**, on peut l'offrir

- 4 **diminuer qqch.** | zmniejszać coś
donner un sentiment de contrôle et d'accomplissement | dawać poczucie kontroli i spełnienia
l'évasion (f.) | uciezka, oderwanie się od rzeczywistości

à la Saint-Valentin, à la fête des mères ou comme objet de décoration. On peut acheter des jouets **un peu partout dans les gares, les supermarchés, les concept stores**, signe de sa nouvelle légitimité culturelle.

La nostalgie comme arme marketing

Les licences sont un moteur de l'économie des kidults. Aujourd'hui, 35% des ventes mondiales sont des **produits dérivés de grands univers culturels**. Des licences comme *Star Wars*, *Harry Potter* ou *Pokémon* **s'adressent directement à l'imaginaire des générations adultes**, en actionnant un **levier émotionnel** fort. Dans le même temps, de nouvelles marques explosent. Des figurines ou peluches deviennent des objets de collection, parfois en édition limitée. Citons par exemple le succès des peluches *Labubu* de la société Popmart qui ont généré 850 millions de

- contraintes de la vie contemporaine (f. pl.)** | ograniczenia, trudności współczesnego życia
marché (m.) | rynek
en pleine expansion | w pełnym rozkwicie, dynamicznie rozwijający się
peser X % | stanowić X % (dosł. ważyć X %)
ventes annuelles de jouets (f. pl.) | roczna sprzedaż zabawek

dollars de **revenus** en 2024. Le **chiffre d'affaires** de Popmart a progressé de 204%. Les marques créent la **rareté**, la **peur de manquer l'achat idéal**. Le FOMO (Fear of Missing Out **c'est-à-dire la peur de manquer quelque chose**) **nourrit** donc une consommation plus émotionnelle que rationnelle, où l'objet est **à la fois souvenir, marqueur de statut social** et expression de soi.

- un tiers de X** | jedna trzecia X
croissance (f.) fulgurante | błyskawiczny wzrost
d'autant | tym bardziej, o tyle
s'inscrire dans qqch. | wpisywać się w coś
baisse (f.) de la natalité | spadek dzietności, niż demograficzny
on le voit bien | dobrze to widać
l'affaire d'enfants (f.) | sprawa dzieci, domena dzieci
industriel (m.) | przedsiębiorca, producent
cadeau (m.) | prezent
que l'on fait à Noël | który daje się na Boże Narodzenie
5 **un peu partout** | niemal wszędzie
dans les gares, les supermarchés, les concept stores | na dworcach, w supermarketach, w sklepach typu concept store
l'arme marketing (f.) | broń marketingowa
produit (m.) dérivé | produkt licencyjny, gadżet
s'adresser directement à qqch. | zwracać się bezpośrednio do czegoś, być skierowanym bezpośrednio do czegoś
levier (m.) émotionnel | dźwignia emocjonalna, mechanizm wpływania na emocje
6 **revenus (m. pl.)** | dochody
chiffre (m.) d'affaires | obrót finansowy firmy
rareté (f.) | rzadkość, unikalność
peur (f.) de manquer l'achat idéal | strach przed przegapieniem idealnego zakupu
c'est-à-dire | to znaczy, czyli
peur (f.) de manquer quelque chose | strach przed tym, że coś nas ominie
nourrir qqch. | karmić, podsycać, napędzać coś
à la fois | jednocześnie
marqueur (m.) de statut social | wyznacznik statusu społecznego
l'expression de soi (f.) | wyrażanie siebie, własnej osobowości

Le jouet comme objet identitaire

Pour de nombreux kidults, le jouet n'est pas fait pour jouer, mais **pour être exposé**. Il devient objet d'art, **signe social**, signature. Les salons **se muent** en galeries privées où **se côtoient** maquettes, figurines ou constructions monumentales comme par exemple la cathédrale Notre-Dame de Paris du set de Lego Architecture. Les **réseaux sociaux renforcent** cette tendance : on ne joue plus pour soi, mais **pour partager**, **pour exhiber**, **pour faire partie d'une communauté**. Ce **déplacement** fait du jouet un objet culturel. Avec son jouet, le kidult **exprime son identité**, **ses goûts** et **son appartenance à une génération**. C'est pourquoi on voit **émerger de plus en plus** de **rayons kidults** dans les magasins.

Entre fuite saine et consommation sous-tension

Si le phénomène **semble positif** dans l'ensemble **en termes de bien-être**, il n'est pas sans ambiguïté. Le business des marques est basé sur des procédés marketing qui créent la frustration avec de nombreuses éditions **limitées en quantité et en temps**

- 7 l'objet identitaire (m.)** | przedmiot określający tożsamość
pour être exposé, -e | aby być wyeksponowanym, wystawionym na widok
signe (m.) social | znak społeczny, sygnał społeczny
se muer | przeobrażać się, zmieniać się
se côtoyer | sąsiadować ze sobą, współistnieć
réseaux sociaux (m. pl.) | media społecznościowe
renforcer qqch. | wzmacniać coś
pour partager | aby się dzielić
pour exhiber | aby wystawiać na pokaz, by obnosić się (z czymś)
pour faire partie d'une communauté | aby być częścią społeczności
déplacement (m.) | przesunięcie, przemieszczenie, tu: zmiana postrzegania
exprimer son identité, ses goûts, son appartenance à une génération | wyrażać swoją tożsamość, swoje gusta, swoją przynależność do pokolenia

7

et suscitent constamment la curiosité des consommateurs. La limite entre un plaisir sain et un achat compulsif peut donc être mince. Mais, **au-delà d'une régression infantile**, le kidult est une **réinvention de l'âge adulte**. Il ne s'agit pas de fuir les responsabilités, mais d'**inclure** le jeu dans sa vie d'adulte **pour trouver son équilibre**. **Dans un monde de performance et de vitesse**, garder une **part de légèreté** semble presque une **compétence**.

- émerger** | wyłaniać się, pojawiać się
de plus en plus | coraz bardziej, coraz więcej
rayons (m. pl.) kidults | półki sklepowe, działki dla kidults
fuite (f.) saine | zdrowa ucieczka (np. od problemów)
sous-tension | pod napięciem, w stresie
sembler positif | wydawać się pozytywnym
en termes de X | pod względem X, w kategoriach X
le bien-être | dobrostan, dobre samopoczucie
il n'est pas sans ambiguïté | nie jest pozbawiony dwuznaczności

8

- limité, -e en quantité et en temps** | ograniczony pod względem ilości i czasu
8 susciter qqch. | wzbudzać coś, wywoływać coś
constamment | stale, nieustannie
curiosité (f.) des consommateurs | ciekawość konsumentów
plaisir (m.) sain | zdrowa przyjemność
l'achat compulsif (m.) | kompulsywne kupowanie
mince | cienki
au-delà d'une régression infantile | wychodząc ponad regresję dziecięcą
réinvention (f.) de l'âge adulte | wymyślanie dorosłości na nowo
il ne s'agit pas de fuir les responsabilités | nie chodzi o uciekanie od odpowiedzialności
inclure qqch. | włączać coś, zawierać coś
pour trouver son équilibre | aby odnaleźć swoją równowagę
dans un monde de performance et de vitesse | w świecie wyników (osiągnięć) i pośpiechu
garder qqch. | zachować coś
la part de légèreté | doza lekkości
sembler | wydawać się
compétence (f.) | kompetencja, umiejętność



Invader : le street artiste français qui colonise le monde

par Laurent Limousin

Les murs des villes ne sont plus seulement gris : ils sont **devenus** des **toiles** pour les artistes de rue. Et **parmi eux**, un nom résonne : Invader. Les amateurs d'art urbain connaissent bien les petits monstres en mosaïque qui **apparaissent sur** les murs du monde entier. Ses petites mosaïques représentent des **personnages pixélisés**. Mais l'homme derrière ce projet mondial titanesque **reste invisible** : personne ne connaît son vrai visage.

devenir qqn | stać się, zostać kimś
toile (f.) | tu: płótno, obszar
parmi eux | wśród nich
apparaître sur qqch. | pojawiać się na czymś
personnage (m.) pixélisé | postać z pikseli
rester invisible | pozostać niewidocznym

Franck Slama
alias Invader



Un artiste au visage inconnu fan de jeux vidéo

On sait peu de choses sur Franck Slama alias Invader. Il est né à Paris en 1969 et a été élève de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris. Il a donc grandi à l'ère des premiers jeux vidéo, dont le jeu vidéo japonais *Space Invaders* sorti en 1978. C'est d'ailleurs directement en référence à ce jeu qu'il choisira son nom d'artiste. Les petits aliens du jeu vidéo deviendront son emblème artistique. Une chose est certaine, Franck Slama ne veut pas être une star et se définit comme un « AVNI, un Artiste Vivant Non Identifié ». Il aime le secret pour rester libre et pouvoir se « rendre à [ses] propres expositions sans que les visiteurs ne soupçonnent [son] identité ou ne remarquent [sa] présence même lorsqu' [il se tient] à leurs côtés ! ». Son histoire débute à la fin des années 90, quand il pose sa première mosaïque près de la Bastille, à Paris. Cette première œuvre n'est aujourd'hui plus visible, effacée par le temps et les rénovations. Pour l'artiste, elle est un fossile : un souvenir de ses débuts.

Space Invader : une invasion artistique planétaire

Le concept d'Invader est simple et très original : envahir l'espace urbain. Invader pose ses mosaïques sur les murs, les ponts, les façades, parfois à plusieurs mètres de haut. Leur look « 8-bit », très carré, évoque les images pixelisées des premiers jeux vidéo des années 1980. Chaque installation est très préparée : il fait d'abord un repérage des points névralgiques dans une ville pendant plusieurs jours. Puis il crée l'œuvre spécifiquement pour l'endroit où elle sera collée. Invader parle d'une « acupuncture urbaine » : telles des aiguilles, ses mosaïques réveillent la ville et interpellent

1 l'élève (m./f.) | uczeń, uczennica
grandir à l'ère des premiers jeux vidéo |
dorastać w erze pierwszych gier wideo
dont | tu: w których
d'ailleurs | zresztą, poza tym
l'alien (m.) | obcy, kosmita
Artiste (m.) Vivant Non Identifié |
Niezidentyfikowany Artysta Żyjący
rester libre | pozostać wolnym

1

les passants. Aujourd'hui, on dénombre plus de 4 330 œuvres dans près de 87 villes du monde : Paris, New York, Tokyo, Marseille, Los Angeles, Hong Kong... L'artiste se déplace sans cesse, à la recherche du mur parfait.

Une œuvre en perpétuelle évolution

Invader, qui aime surprendre, colle aussi ses créations dans des endroits improbables : ainsi, il a installé une mosaïque au sommet de la tour Eiffel, sous l'eau au fond de la baie de Cancún, à 400 km au-dessus de la Terre dans la Station spatiale internationale, ou encore dans un commissariat pendant une de ses nombreuses gardes à vue ! L'artiste n'a pas de frontière : ni l'espace, ni la mer, ni la loi n'arrêtent ses pixels. Le plus emblématique, et aussi le plus

soupçonner qqch. | podejrzewać coś
identité (f.) | tożsamość
remarquer qqch. | zauważyć, dostrzec coś
même lorsque | nawet gdy
il se tient à leurs côtés | on stoi obok nich
l'œuvre (f.) | dzieło, utwór
effacé, -e par qqch. | starty przez coś
fossile (m.) | skamielina, skamieniałość
envahir qqch. | tu: opanować coś
l'espace (m.) urbain | przestrzeń miejska
à plusieurs mètres de haut | na wysokości kilku metrów
carré, -e | kwadratowy
évoquer qqch. | przywoływać coś, nawiązywać do czegoś
chaque | każdy, każda
d'abord | najpierw, po pierwsze
pour l'endroit où elle sera collée | dla miejsca, w którym zostanie przyklejona
telles des aiguilles | niczym igły
réveiller qqch. | obudzić coś
interpeller qqn | tu: skłonić kogoś do refleksji
2 passant (m.) | przechodzień
on dénombre | tu: naliczono,

2

odnotowano
se déplacer | przemieszczać się
sans cesse | bez przerwy, nieustannie
à la recherche de qqch. | w poszukiwaniu czegoś
en perpétuelle évolution | w nieustannym rozwoju, w ciągłej ewolucji
surprendre | zaskakiwać, zadziwiać
coller qqch. | przyklejać coś
endroits (m.pl.) improbables | nieprawdopodobne miejsca
au sommet de la tour Eiffel | na szczycie wieży Eiffla
sous l'eau au fond de la baie de Cancún | pod wodą, na dnie zatoki Cancún
à 400 km au-dessus de la Terre dans la Station spatiale internationale | 400 km nad Ziemią w Międzynarodowej Stacji Kosmicznej
pendant une de ses nombreuses gardes à vue | podczas jednego z jego licznych zatrzymań
ni | ani
loi (f.) | prawo
arrêter qqch. | zatrzymać, przerwać coś
le plus emblématique | najbardziej kultowy, najbardziej charakterystyczny, najbardziej symboliczny



POBIERZ NAGRANIA MP3

KOD DOSTĘPU:
f2nm
LUB ODSŁUCHAJ
NA STRONIE
francais.edu.pl

POBIERZ CZYTNIK KODÓW:
COLORFUL MEDIA.PL / CZYTNIK

pour les galeries. Ces œuvres sont identiques aux mosaïques qu'il pose dans les rues, mais elles **sont protégées** et **accompagnées d'informations** : lieu d'origine, numéro de l'œuvre, date de pose... Certaines œuvres **se vendent à des prix exorbitants**. Comme en 2020, où la « Rubik's Mona Lisa », réalisée avec 330 Rubik's Cubes, **est adjugée à plus**



haut intitulé POTI_01, est la 4 000e mosaïque d'Invader. Elle a été installée le 31 décembre 2021, **dernier jour de l'année**, à Potosí, l'une des villes les plus hautes du monde en Bolivie, sur un mur situé **exactement 4 000 mètres d'altitude** !

Un jeu qui fait des passants des explorateurs

Invader **souhaite que** son art **interagisse avec** les gens. C'est pour cela qu'il a **inventé** l'application *FlashInvaders*. Le concept est très **ludique** : on trouve une mosaïque, on la prend en photo et l'**appli** donne des points grâce à la reconnaissance d'image. Le succès a été **fulgurant dès son lancement** : **désormais** plus de 300 000 **joueurs à travers le monde passent leurs week-ends à traquer** les œuvres de l'artiste. Chaque mosaïque est un **trésor urbain**. Les visites touristiques se transforment en **chasses au pixel** !

Des œuvres dans la rue... mais aussi dans les musées

Son art est fait principalement pour la rue, mais Invader réalise aussi des créations

de 480 000 euros à Paris. Cette Joconde pixelisée **prouve que** l'artiste **mêle avec humour** culture populaire et histoire de l'art. Ce succès **attire** évidemment les **voleurs**. À Paris, des mosaïques ont **été dérobées en plein jour**. **Pour se prémunir**, Invader **emploie** maintenant une **colle spéciale très résistante** dont il **garde** la recette secrète.

Un musée à ciel ouvert

Invader **nous rappelle que** l'art n'a pas sa place uniquement dans les musées. Ses petits **monstres colorés surgissent sur** un mur banal et transforment la rue en galerie surprenante. Ces mosaïques **nous forcent à regarder** la ville différemment, à être curieux. Avec lui, la rue est un **terrain de jeu**. On lève les yeux, on cherche, on trouve. Et peut-être qu'un jour, comme des millions de personnes, **vous deviendrez « flasheur » à votre tour** !

3 dernier jour de l'année | **ostatni dzień roku à exactement 4 000 mètres d'altitude** | na wysokości dokładnie 4000 metrów

qui fait des passants des explorateurs |

który czyni z przechodniów odkrywców **souhaiter que** | życzyć sobie, aby **interagir avec qqn** | wchodzić w interakcję z kimś

inventer qqch. | wynaleźć, wymyślić coś **ludique** | zabawowy, rozrywkowy **l'appli (f.)** | *pot.* apka, aplikacja **fulgurant, -e** | błyskawiczny, gwałtowny **dès son lancement** | już od momentu premiery, od momentu wprowadzenia na rynek

désormais | odtąd, od tamtej chwili **joueur (m.)** | gracz

à travers le monde | na całym świecie **passer le week-end** | spędzać weekend **traquer qqch.** | tropić coś, śledzić coś **trésor (m.) urbain** | miejski skarb **chasse (f.) au pixel** | polowanie na piksele

4 être protégé, -e | być chronionym **être accompagné, -e d'informations**

| posiadać dotychczasowe informacje, występować z informacjami **lieu (m.) d'origine** | miejsce pochodzenia **date (f.) de pose** | data zamontowania, data umieszczenia

se vendre à des prix exorbitants |

sprzedawać się za zawrotne ceny **être adjugé, -e à plus de X euros** | zostać wycycytowanym za ponad X euro **prouver que** | udowodniać, że **mêler qqch. avec humour** | mieszać coś z humorem, łączyć coś z humorem **attirer qqn** | przyciągać kogoś **voleur (m.)** | złodziej

être dérobé, -e | zostać skradzionym **en plein jour** | w biały dzień

pour se prémunir | aby się zabezpieczyć, aby się uchronić

employer qqch. | używać czegoś, stosować coś

la colle spéciale très résistante | specjalny, bardzo mocny klej

garder qqch. | *tu:* strzec, pilnować czegoś **à ciel ouvert** | pod gołym niebem, na świeżym powietrzu

nous rappelle que | przypomina nam, że **les monstres colorés** | kolorowe potwory **surgir sur qqch.** | wyłaniać się na czymś, wyrastać na czymś, nagle się pojawiać **forcer qqn à faire qqch.** | zmuszać kogoś do zrobienia czegoś

le terrain de jeu | plac zabaw, teren gry

...vous deviendrez « flasheur » à votre tour | ...i wy z kolei staniacie się „flasheurami” (osobami skanującymi mozaiki)



Magnifique jeu d'actrice de Sara Giraudeau

par Patrycja Puszkarska

L'actrice a **fait ses débuts** à seulement 10 ans dans le film *Les Caprices d'un fleuve* **réalisé par** son père. Au théâtre, elle **fait ses débuts à l'âge de 20 ans** dans la pièce d'Isabelle Rattier *Monologues du vagin* d'Ève Ensler au Petit Théâtre de Paris. Elle a également joué un rôle dans des pièces comme *La Nuit des rois* de William Shakespeare en 2009 et *Colombe et L'Alouette* de Jean Anouilh en 2010 et 2012.

Un moment important dans sa carrière d'actrice a été sa **performance** dans la **comédie musicale burlesque** *La Valse des pingouins* de Patrick Haudecœur. Pour son rôle dans la pièce, elle reçoit le **Molière de la révélation théâtrale** ainsi que le **Prix Raimu de la révélation**.

En 2013, elle **incarne** la **romancière américaine** Zelda Sayre au Théâtre La Bruyère dans la **pièce biographique musicale** *Zelda & Scott*, **réalisé par** Renaud Meyer.

Sara Giraudeau **est connue entre autres pour sa participation à des films** tels que *La Page Blanche*, *French Lover*, *Les Envouâtés*, *Le discours* et *Les Bêtises*, dont vous trouverez ci-dessous une **brève description** !

La Page Blanche

Le film *La Page Blanche* est une comédie romantique de 2022 réalisée par Murielle Magellan.

Elle raconte l'histoire d'**une femme amnésique**. Le personnage principal, Éloïse (Sara Giraudeau), **se réveille brusquement** sur un banc à Paris et **réalise qu'elle ne se**

souvient de rien : elle ne sait plus qui elle est, comment elle est arrivée là, ni **d'où** elle vient. Elle décide de **reconstituer son passé, étape par étape**.

Elle **se lance dans une sorte d'enquête** pour **retrouver la mémoire** et tente de recréer sa vie : retrouver son appartement, son travail et les relations qu'elle a probablement **nouées**.

Le film montre que **la perte de mémoire** est, **paradoxalement**, une **opportunité** pour notre héroïne : une **chance de prendre un nouveau départ**, de décider qui elle veut être et de qui elle veut **s'entourer**.

En chemin, Éloïse rencontre diverses personnes : celles qui l'aident à « **se retrouver** » et celles **liées à son passé**. Une comédie qui **suscitera** certainement la réflexion.

Le film est disponible sur [vider.info](https://www.vider.info).

0 faire ses débuts | zadebiutować
réalisé, e par qqn | wyreżyserowany

par quelqu'un

à l'âge de X ans | w wieku X

1 performance (f.) | występ, wykonanie

comédie (f.) musicale burlesque |

burleskowa komedia muzyczna

Molière de la révélation théâtrale |

francuska narodowa nagroda teatralna,

przyznawana co roku za osiągnięcia

w dziedzinie teatru

ainsi que | jak również

Prix Raimu de la révélation | francuska

nagroda przyznawana w ramach Les

Raimu de la comédie – uroczystości

honorującej najlepsze komedie, aktorów

komediowych, twórców teatralnych

i filmowych

incarner qqch. | wcielić się w kogoś

romancière (f.) américaine |

powieściopisarka amerykańska

pièce (f.) biographique musicale |

biograficzny musical

être connu, e entre autres par X | być

znanym między innymi z X

brève description (f.) | krótki opis

femme (f.) amnésique | kobieta z amnezją

se réveiller | obudzić się

brusquement | nagle

réaliser | zrealizować

elle ne se souvient de rien | ona niczego

nie pamięta

2 d'où | skąd

reconstituer son passé | odtworzyć swoją

przeszość

étape par étape | krok po kroku

se lancer dans qqch. | rozpocząć coś,

rzucać się w coś

une sorte d'enquête | pewnego rodzaju

śledztwo

retrouver la mémoire | odzyskać pamięć

tenter de faire qqch. | próbować

coś zrobić

recréer qqch. | odtworzyć coś

noué, e | związany

perte (f.) de mémoire | utrata pamięci

paradoxalement | paradoksalnie

opportunité (f.) | okazja

chance (f.) de qqch. | szansa na coś

prendre un nouveau départ | zacząć od

nowa

s'entourer | otaczać się

en chemin | po drodze

se retrouver | odnaleźć się

lié, e à | związany z

passé (m.) | przeszłość

susciter qqch. | wzbudzać coś, skłaniać

do czegoś



Sara Giraudeau

French Lover

French Lover est une **comédie romantique** sur la relation entre Marion (Sara Giraudeau) et Abel Camara (Omar Sy). Alors que Marion est **serveuse** et **mène une vie tranquille loin de l'agitation du show-business**, Abel est **tout le contraire** : c'est un



acteur reconnu, vivant sous les projecteurs. **Au fil du temps**, Abel rencontre Marion **par hasard**. **Une histoire d'amour** naît entre eux, ce qui semble problématique **compte tenu de leurs modes de vie différents**.

Le film montre comment Abel et Marion doivent **faire face à ces différences**, et surtout avec la célébrité de l'acteur, qui, **involontairement, impacte considérablement** leur relation. Leur relation survivra-t-elle ?

Le film est disponible sur [netflix.com](https://www.netflix.com).

3

4

Les Envouâtés

L'héroïne, Coline (Sara Giraudeau), qui travaille pour un **magazine féminin**, est chargée d'écrire un **récit du mois**.



Pour ce faire, elle est **envoyée dans** les Pyrénées, dans un **lieu reculé** de montagne, pour **interviewer** Simon (Nicolas Duvauchelle), un artiste **reclus** qui **affirme avoir vu le fantôme** de sa mère **au moment de** sa mort.

De son côté, son voisin, Azar, affirme avoir vu le fantôme de son père.

L'atmosphère devient alors très mystique. Lorsque Coline rencontre Simon la nuit,

3 comédie (f.) romantique | komedia romantyczna

serveur/r,-se | kelner

mener une vie tranquille | prowadzić spokojne życie

loin de X | daleko od X

agitation (f.) du show-business | zgiełk show-biznesu

tout le contraire | wręcz przeciwnie

4 au fil du temps | wraz z upływem czasu

par hasard | przez przypadek

histoire (f.) d'amour | historia miłosna

compte tenu de | zważywszy na

modes (m.pl.) de vie différents | różne style życia

faire face à qqch. | stawiać czoła czemuś

différence (f.) | różnica

involontairement | mimo woli

impacter qqch. | wpływać na coś

considérablement | znacząco

5 héroïne (f.) | bohaterka

magazine (f.) féminin | magazyn dla kobiet, pismo kobiece

être chargé de faire qqch. | być odpowiedzialnym za zrobienie czegoś

récit (m.) du mois | opowiadanie miesiąca

être envoyé dans X | być wystanym do X

lieu (m.) reculé | odległe miejsce

interviewer qqn | przeprowadzać z kimś wywiad

reclus (m.) | samotnik

affirmer avoir vu X | twierdzić, że się widziało X

fantôme (m.) | duch

au moment de qqch. | w momencie czegoś

de son côté | ze swojej strony

atmosphère (f.) | atmosfera

5

il tente de la **séduire**, **malgré** sa **résistance**. Cependant, **à mesure que** leur relation **se développe**, Coline commence à **éprouver des sentiments pour** Simon.

Le film **mêle** drame, romance **et** fantastique.

Le Discours

Le personnage principal est Adrien (Benjamin Lavernhe), un homme de 35 ans **en couple avec** Sonia (Sara Giraudeau). Un jour, elle lui **confie avoir besoin d'**une pause et **décide de déménager**.

Notre héros tente de contacter sa compagne, mais elle ne répond pas à ses messages. Un jour, Adrien est invité à un dîner de famille chez ses parents, où sa sœur Sophie et son fiancé Ludo sont également **attendus**. **Lors de ce dîner**, Ludo surprend Adrien avec une demande : il doit écrire et **prononcer un court discours** pour leur mariage. Pour Adrien, déjà **bouleversé par** sa situation avec Sonia, c'est un **facteur de stress important**.

Le film est une **réflexion sur** les relations, l'amour et la communication.

Le moment du discours de mariage devient un **tournant** pour le **protagoniste**, un moment de **catharsis**. Pour Adrien, c'est un **moment de ressourcement**.

Le film est disponible sur justwatch.com



Le film **combine** des éléments de comédie légère **avec** des émotions plus profondes et le désir de découvrir sa **véritable identité**.

Le film est disponible sur primevideo.com

6 séduire qqn | uwieść kogoś
malgré X | po/mimo X
résistance (f.) | opór
à mesure que | w miarę jak
se développer | rozwijać się
éprouver des sentiments pour qqn | żywić uczucia do kogoś
mêler qqch. et qqch. | mieszać, łączyć coś z czymś
en couple avec qqn | w związku z kimś
confier qqch. | wyznawać coś
avoir besoin de faire qqch. | mieć potrzebę zrobienia czegoś
décider de déménager | z/decydować się na wyprowadzkę, przeprowadzkę
attendu,-e | oczekiwany, wyczekiwany
lors X | podczas X
dîner (m.) | kolacja
prononcer un court discours | wygłosić krótką mowę
bouleversé,-e par | zdenerwowany przez
facteur (m.) de stress important | istotny czynnik stresu
réflexion (f.) sur qqch. | refleksja o czymś
tournant (m.) | przelot
protagoniste (m.) | bohater
catharsis (f.) | oczyszczenie
aspirer à faire qqch. | aspirować do zrobienia czegoś, pragnąć coś zrobić
mère (f.) biologique | biologiczna matka
coordonnées (f.pl.) | dane kontaktowe
décider de faire qqch. | z/decydować się coś zrobić

rendre visite à qqn | odwiedzić kogoś
en arrivant chez elle | po przybyciu do niej
avoir lieu | mieć miejsce
cependant | jednak
serveu/r,-se (m./f.) | kelner, kelnerka
se faire passer pour qqn | podać się za kogoś
une sorte (f.) d'assistant de fête | pewnego rodzaju pomocnik przy przyjęciu
afin de X | celem X, w celu X
maladroit,-e | niezręczny
attirer l'attention | przyciągać uwagę
7 combiner qqch. avec qqch. | łączyć coś z czymś
véritable identité (f.) | prawdziwa tożsamość



Les Bêtises

François (Jérémie Elkaim) a été adopté enfant. Il **aspire** depuis longtemps à retrouver sa **mère biologique**, Élise. Lorsqu'il parvient enfin à obtenir ses **coordonnées**, il **décide de lui rendre visite**. **En arrivant chez elle**, il découvre qu'une fête **a lieu**. **Cependant**, il n'est pas invité. Il y rencontre Sonia (Sara Giraudeau), **serveuse**. Il décide de **se faire passer pour** une **sorte d'assistant de fête afin de** rencontrer sa mère. Cependant, notre héros se montre très **maladroit** lors de la fête, ce qui **attire l'attention**.

JĘZYK ANGIELSKI DLA DZIECI



kiosk.colorfulmedia.pl



KUP TERAZ

Omar Sy - un talent extraordinaire

par Patrycja Puzskar

Omar Sy, acteur **d'origine sénégalo-mauresque**, a **sans aucun doute acquis** une réelle popularité grâce au film de 2011 - *Intouchables*. Le film **s'est avéré** un énorme succès et pour son rôle, l'acteur a reçu le César du meilleur acteur.

Omar Sy débute sa carrière artistique **dès** la sortie du lycée en se produisant dans des **émissions humoristiques** sur Radio Nova, où il **collabore avec** Jamel Debbouze. **Peu de temps après**, il crée avec Fred Testot le duo populaire « Omar et Fred », qui connaît une grande popularité en France grâce à **l'émission télévisée** « Service après-vente des émissions ». Omar gagne ainsi en popularité dans tout le pays. Son talent de comédien lui ouvre les portes d'une **carrière cinématographique**. Le **moment décisif** a été le film *Intouchables*, **grâce auquel** l'acteur a **gagné la sympathie** des gens pratiquement **partout dans le monde**.

Après le succès du film, l'acteur a commencé à s'impliquer dans des productions internationales telles que « X-Men : Days of Future Past » (2014), « Jurassic World » (2015) et « Inferno » (2016). Omar Sy est également connu pour les films *Samba*, *Chocolat*, *De l'autre côté du périph*, *Demain tout commence* et la série *Lupin*.

Intouchables

Intouchables est un **drame français** de 2011, **basé sur des faits réels**. Le film, réalisé par Olivier Nakache et Eric Toledano, parle de **l'amitié extraordinaire** qui peut naître entre des **personnes d'univers complètement différents**, du **dépassement des préjugés** et du fait que le bonheur et la joie peuvent être trouvés **quelles que soient les circonstances**. L'un des personnages

principaux, Philippe, est **victime** d'un **grave accident** qui le laisse complètement **paralysé du cou aux pieds**. Il recherche donc un **soignant** qui l'aiderait dans ses **activités quotidiennes**. Un jour, il rencontre Driss, un **garçon de banlieue** qui vient de **sortir de prison**. Philippe décide de **l'embaucher** car il recherche une personne qui ne le **traitera pas comme un infirme**. **Il s'avère que** Driss **apporte beaucoup de joie et d'humour** dans la vie de Philippe, ce dont Philippe avait vraiment besoin. Une amitié incroyable **se construit** entre les personnages, une amitié dont les deux parties **bénéficient grandement**.

Le film est disponible sur [primevideo.com](https://www.primevideo.com).



carrière (f.) cinématographique | kariera filmowa

moment (m.) décisif | przełomowy moment
grâce auquel | dzięki któremu
gagner la sympathie | zdobyć sympatię
partout dans le monde | wszędzie na świecie

drame (m.) français | dramat francuski
basé,-e sur qqch. | oparty na czymś
fait (m.) réel | fakt

amitié (f.) extraordinaire | wyjątkowa przyjaźń
personnes (f.pl.) d'univers complètement différents | osoby z zupełnie różnych środowisk

dépassement (m.) des préjugés | przewycięzanie uprzedzeń
quelles que soient les circonstances | niezależnie od okoliczności

2 victime (f.) | ofiara

grave accident (m.) | poważny wypadek
paralysé,-e du cou aux pieds | sparaliżowany od szyi w dół
soignant (m.) | opiekun
activités (f.pl.) quotidiennes | codzienne czynności

garçon (m.) de banlieue | chłopak z przedmieścia

sortir de prison | wyjść z więzienia
embaucher qqn | zatrudnić kogoś
traiter qqn comme un infirme | traktować kogoś jak kalekę

il s'avère que | okazuje się, że
apporter beaucoup de joie et d'humour | przynosić dużo radości i humoru
se construire | budować się
bénéficier de qqch. | korzystać z czegoś
grandement | bardzo

0 d'origine X | pochodzenia X
sénégalo-mauresque | senegalsko-mauretański

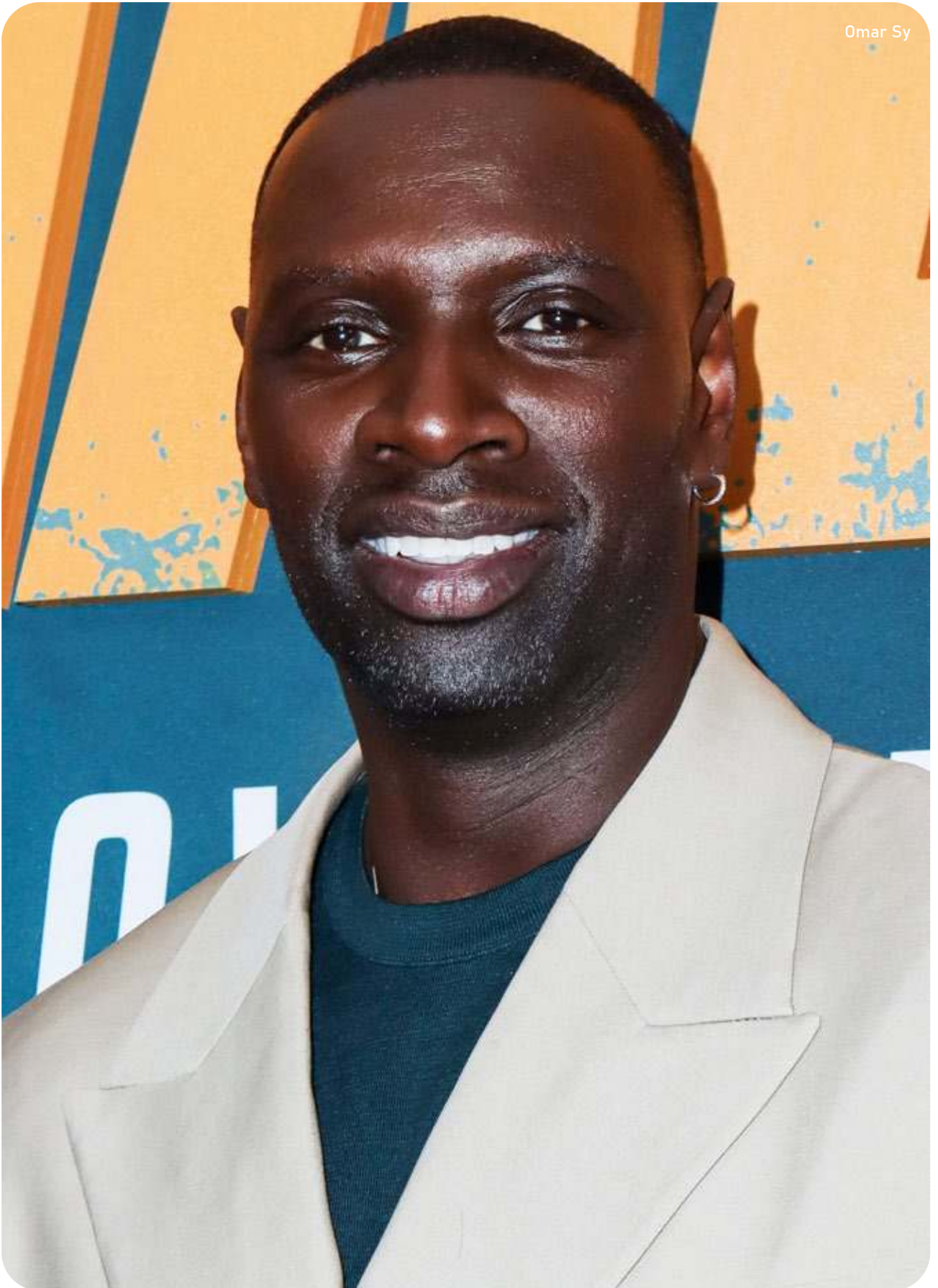
sans aucun doute | bez wątpliwości
acquérir qqch. | zdobyć coś
s'est avéré | okazał się

1 dès X | od X

émissions (f.pl.) humoristiques | programy komediowe
collaborer avec qqn | współpracować z kimś
peu de temps après | niedługo potem
émission (f.) télévisée | program telewizyjny



Omar Sy



De l'autre côté du périph

Omar Sy **incarne** un policier de la **banlieue parisienne**, Ousmane Diakhité, dont le partenaire est le calme François Monge, **interprété par** Laurent Lafitte.

Un jour, ils **sont confrontés à un crime** qu'ils doivent **résoudre** ensemble : la femme d'un homme politique important **décède**. Les méthodes de nos héros pour **découvrir la vérité** sont complètement différentes. Ousmane est très **direct** et n'a pas peur de **repousser les limites**. Il est courageux et **confiant dans l'action**. François, **au contraire**, est très **prudent** et ne veut pas **s'exposer à des conflits**. **Cependant**, ils doivent tous deux coopérer et donc **faire des compromis**, ce qui donne lieu à de nombreuses **scènes cocasses**. Le **contraste** entre nos héros **apportera** certainement de nombreuses **situations amusantes**.

Le film montre que même des **personnes de haut rang** peuvent **être tenues pour responsables** si quelqu'un a le courage de les **affronter**.

Si vous êtes amateur de films **pleins d'action, d'enquête, de suspense criminel**, et en même temps d'une bonne **dose d'humour**, vous aimerez certainement le film *De l'autre côté du périph* !



Le film est disponible sur primevideo.com.

Demain tout commence

Demain tout commence, réalisé par Hugo Gélin, est une **comédie dramatique** de 2016. Le personnage principal, Samuel (Omar Sy), **mène une vie légère et insouciant** au bord de la mer Méditerranée. Les **plaisirs quotidiens**, les **petits engagements** et les fêtes sont **interrompus par** Kristin, qui lui laisse un bébé. **Il s'avère que** c'est sa fille. Pour Samuel, **c'est comme un coup de tonnerre** : il n'est pas du tout **prêt à être père**. Kristin disparaît, puis Samuel **tente de la**



retrouver pour lui **rendre** le bébé car il est incapable de s'en occuper. Malheureusement, **ne parvenant pas** à trouver la femme, il décide d'**élever la petite fille lui-même**. **Au fil du temps**, un **lien fort se noue entre eux**. **Au fil des années**, Samuel apprend un nouveau rôle : être père, **malgré le manque de modèles paternels** et **apprendre souvent de ses propres erreurs**. **Le véritable rebondissement** est la **réapparition** de Kristin. La femme se présente après 8 ans et veut **recupérer sa fille**.

Le film est disponible sur netflix.com.

Tirailleurs

Tirailleurs est un **drame de guerre** réalisé par Mathieu Vadepied, qui **se déroule** pendant la Première Guerre mondiale. Le personnage principal, Thierno Diallo, **est contraint de rejoindre l'armée française**. Son père, Bakary Diallo (Omar Sy), pour **protéger son fils, se porte volontaire pour rejoindre l'armée sous un nouveau nom**. Il ne veut pas que son fils **aille au front**. Le père **prend un très**



3 incarner qqn | wcielić się w kogoś
banlieue (f.) parisienne | paryskie przedmieścia
interprété,-e par qqn | grany przez kogoś
être confronté à un crime | stanąć w obliczu zbrodni
résoudre qqch. | rozwiązać coś
décéder | umierać
découvrir la vérité | odkryć prawdę
direct,-e | bezpośredni
repousser les limites | przekraczać granice
confiant,-e dans l'action | pewny w działaniu
au contraire | przeciwnie
prudent,-e | ostrożny
s'exposer à des conflits | wystawiać się na konflikty
cependant | tymczasem, jednak
faire des compromis | iść na kompromis
scènes (f.pl.) cocasses | zabawne sceny
contraste (m.) | kontrast
apporter qqch. | *tu*: przyczyniać się do czegoś, powodować coś
situations (f.pl.) amusantes | zabawne sceny

personnes (f.pl.) de haut rang | wysoko postawione osoby
être tenue pour responsable | zostać pociągnięty do odpowiedzialności
affronter | stawiać czoła
plein,-e d'action | pełny akcji
enquête (f.) | śledztwo
suspense (m.) criminel | kryminalne napięcie
dose (f.) d'humour | dawka humoru
comédie (f.) dramatique | komediodramat
mener une vie légère et insouciant | prowadzić lekki i bez troski styl życia
plaisirs (m.pl.) quotidiens | codzienne przyjemności
petits engagements (m.pl.) | niewielkie zobowiązania
interrompu,-e par qqch. | przerwany przez coś
il s'avère que | okazuje się, że
c'est comme un coup de tonnerre | to jak grom z jasnego nieba
prêt,-e à faire qqch. | gotowy do zrobienia czegoś
tenter de faire qqch. | próbować coś zrobić
4 rendre qqch. à qqn | oddać coś komuś
ne pas parvenir à | nie dość do czegoś, nie uda się
élever la fille lui-même | wychować córkę samemu
au fil du temps | z biegiem czasu
un lien fort se noue entre eux | zawiązuje się między nimi silna więź
au fil des années | z biegiem lat
malgré le manque de modèles paternels | pomimo braku ojcowskich wzorców
apprendre de ses propres erreurs | uczyć się na swoich własnych błędach
véritable rebondissement (m.) | prawdziwy zwrot akcji
réapparition (f.) | ponowne pojawienie się
recupérer sa fille | odebrać swoją córkę
tirailleur (m.) | strzelec
drame (m.) de guerre | dramat wojenny
se dérouler | rozgrywać się
être contraint,-e de | być zmuszonym do
rejoindre l'armée française | wstąpić do armii francuskiej
protéger son fils | chronić swojego syna
se porter volontaire | zgłaszać się na ochotnika
rejoindre l'armée sous un nouveau nom | wstąpić do armii pod fałszywym nazwiskiem
aller au front | iść na front
prendre un très gros risque | ponieść duże ryzyko



5 **lieutenant (m.)** | porucznik
brutalité (f.) de la guerre | brutalność wojny
détruire qqn | niszczyć kogoś
mentalement | mentalnie
physiquement | fizycznie
identité (f.) | tożsamość
moralité (f.) | moralność
série (f.) policière | serial kryminalny
immigré,-e sénégalais | senegalski imigrant
autrefois | kiedyś
influente famille (f.) | wpływowa rodzina
À la suite de qqch. | w następstwie czegoś
être accusé,-e de vol | być oskarżonym o kradzież
maîtresse (f.) de maison | pani domu

innocent,-e | niewinny
finir derrière les barreaux | skończyć za kratami
se suicider | popełnić samobójstwo
prouver la vérité | dowieść prawdy
vengeur son père | pomścić swojego ojca
élaborer un plan de vengeance | opracować plan zemsty
rusé,-e | przebiegły
déguisement (m.pl.) | charakteryzacja
manipuler l'information | manipulować informacjami
infiltrer le monde des riches | infiltrować świat bogaczy
prêt,-e à enfreindre la loi | gotowy by złamać prawo

gros risque pour être proche de son fils. Un jeune garçon de l'armée rencontre le **lieutenant** Chambreau et découvre avec lui la **brutalité de la guerre** dans laquelle il a dû combattre.

Le film se concentre fortement sur la relation entre père et fils et sur la situation dramatique dans laquelle ils se trouvent. Le film montre comment la guerre **détruit** une personne **mentalement** et **physiquement**, son **identité** et sa **moralité**.

Le film est disponible sur [primevideo.com](https://www.primevideo.com).

Lupin

Lupin est une **série policière** française dans laquelle Omar Sy joue le rôle principal - Assane Diop. Il incarne le fils d'un **immigré sénégalais** qui travaillait **autrefois** comme chauffeur pour l'**influente famille** Pellegrini. **À la suite** d'une série d'événements, le Sénégalais est **accusé de vol**. Il aurait volé un collier très précieux appartenant à la **maîtresse de maison**. Même s'il est **innocent**, il **finit derrière les barreaux**. En conséquence, il **se suicide**.

Après plusieurs années, Assane décide de **prouver la vérité** et de **vengeur son père**. Il **élabore un plan de vengeance** et décide de retrouver les coupables. Notre héros est très intelligent et **rusé**. Dans ses actions, il utilise divers **déguisements**, **manipule l'information** et, surtout, **infiltrer le monde des riches**. Il est également **prêt à enfreindre la loi** : **la fin justifie les moyens**.

Le principal **antagoniste** est Hubert Pellegrini, membre d'une famille riche, **associé à** un vieux scandale qui a **conduit à la condamnation** et à la mort du père d'Assane.

La série est disponible sur [netflix.com](https://www.netflix.com).

la fin justifie les moyens | cel uświęca środki
antagoniste (m.) | antagonist, przeciwnik głównego bohatera
associé,-e à qqch. | powiązany z czymś
conduire à la condamnation | prowadzić do skazania

Renaissance

des échecs en France :

pourquoi ce jeu attire-t-il autant de Français ? Le phénomène de l'application Chess.com

par Krzysztof Przeździecki

Un jeu ancien redevenu moderne

Pendant longtemps, les échecs semblaient réservés aux clubs spécialisés et aux compétitions de haut niveau. Mais ces dernières années, le jeu a connu une véritable renaissance. Plusieurs éléments expliquent ce retour spectaculaire : la pandémie et ses confinements, qui ont poussé des millions de personnes à rechercher des loisirs numériques stimulants ; la série The Queen's Gambit (Le Jeu de la dame), diffusée en 2020, qui a captivé un public mondial et popularisé l'univers des échecs ; et enfin l'essor du streaming sur YouTube et Twitch, où des créateurs passionnés partagent leurs parties en direct. Cette combinaison a remplacé l'échiquier au cœur de la culture contemporaine.

L'impact des plateformes en ligne

Au centre de ce mouvement se trouvent les applications dédiées, et en particulier Chess.com, aujourd'hui leader mondial. Cette plateforme rend les échecs accessibles à tous : parties rapides en ligne, cours interactifs, puzzles quotidiens, vidéos pédagogiques, et même compétitions organisées entre créateurs de contenu. Les statistiques sont impressionnantes : Chess.com a récemment franchi les 200 millions de membres dans le monde, avec des millions de parties jouées chaque jour. En France, l'impact est particulièrement

fort : près de 6 millions de joueurs français sont inscrits sur Chess.com, et la Fédération Française des Échecs estime qu'il existe environ 4 millions de pratiquants occasionnels en ligne sur l'ensemble des plateformes. Ces chiffres témoignent d'un véritable engouement national, qui dépasse largement le cercle des licenciés et des clubs traditionnels.

0 échecs (m.pl.) | szachy

jeu (m.) | gra

attirer qqn | przyciągać kogoś

1 ancien, -ne | dawny

moderne | nowoczesny

environ | około

pendant longtemps | przez długi czas

réserve, -e à qqch. | zarezerwowany dla

czegoś

compétition (f.) de haut niveau | zawody na wysokim szczeblu

rendre qqch. visible | uwidocznic

véritable | prawdziwy

retour (m.) | powrót

confinement (m.) | zamknięcie, izolacja

pousser qqn à faire qqch. | skłaniać kogoś

do zrobienia czegoś

loisirs (m.pl.) | hobby

numérique | cyfrowy

diffusé, -e | wyemitowany

capter qqn | urzekać kogoś

essor (m.) | rozkwit

partager qqch. | dzielić się czymś

partie (f.) | tutaj: partia szachów

en direct | na żywo

remplacer qqch. | zastąpić coś

échiquier (m.) | szachownica

culture (f.) contemporaine | współczesna kultura

impact (m.) | wpływ

en ligne | online

mouvement (m.) | ruch

en particulier | zwłaszcza

mondial, -e | światowy

rendre qqch. accessible à tous | uczynić coś dostępnym dla wszystkich

rapide | szybki

cours (m.pl.) | lekcje, zajęcia

créateur (m.) de contenu | twórca treści

impressionnant, -e | imponujący

récemment | ostatnio, niedawno

franchir qqch. | przekroczyć coś

chaque jour (m.) | każdego dnia

particulièrement | szczególnie

2 fort, -e | silny

être inscrit, -e sur qqch. | być wpisanym do czegoś/na coś

estimer que | szacować, że

environ | około

ensemble (m.) | całość

chiffres (m.pl.) | liczby

témoigner de qqch. | świadczyć o czymś

engouement (m.) | zachwyty, fascynacja

dépasse qqch. | przekraczać coś

largement | w znacznym

stopniu

cercle (m.)

krąg



Les échecs dans la rue et en France

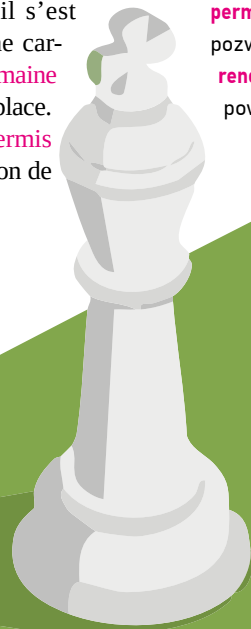
En France, ce **renouveau se traduit** aussi par des initiatives publiques. On voit **désormais apparaître** des **tournois** joués **en plein air**, sur des places ou **lors de** festivals, comme un équivalent culturel des « **repas de rue** » où l'on partage un moment **convivial**. Ces **événements contribuent à désacraliser l'image parfois austère du jeu** et à l'inscrire dans la vie sociale quotidienne. Des cafés parisiens comme le Blitz Society, ou encore des compétitions hybrides comme le Freestyle Chess Grand Slam, **montrent que** les échecs se vivent désormais **autant comme** une expérience **collective que comme** une discipline sportive.

Julien Song, un ambassadeur français

Parmi les **figures emblématiques** de cette renaissance, le Français Julien Song **occupe une place centrale**. Titulaire du **titre** officiel de Maître International (IM) **décerné par** la FIDE, il s'est **d'abord** orienté vers une carrière dans la finance, **domaine** où il ne trouvait pas sa place. Le confinement lui **a permis de renouer avec** sa passion de

3 renouveau (m.) | powrót, odrodzenie
se traduire par qqch. | przekładać się na coś
désormais | odtąd

apparaître | pojawiać się
tournoi (m.) | turniej
en plein air (m.) | na świeżym powietrzu
lors de | podczas
repas (m.) de rue | uliczny posiłek
convivial, -re | towarzyski, serdeczny
événement (m.) | wydarzenie
contribuer à qqch. | przyczyniać się do czegoś
désacraliser l'image (f.) parfois austère du jeu | tutaj: przełamać krążący niekiedy stereotyp szachów jako gry sztywnej/surowej
montrer que | pokazywać, że
autant comme X que comme Y | zarówno jako X, jak i Y
collect/if, -ive | zbiorowy
parmi | wśród
figure (f.) emblématique | czołowa postać, ikona
occuper une place centrale | odgrywać kluczową rolę
titre (m.) | tytuł
décerné, -e par X | przyznany przez X
d'abord | na początku
domaine (m.) | dziedzina
permettre à qqn de faire qqch. | pozwolić komuś coś zrobić
renouer avec qqch. | tutaj: powrócić do czegoś









POBIERZ NAGRANIA MP3

KOD DOSTĘPU:
f2nm

LUB ODŚLUCHAJ
NA STRONIE
francais.edu.pl

POBIERZ CZYTNIK KODÓW:
COLORFULMEDIA.PL/CZYTNIK

Les pièces d'échecs et leurs mouvements

SYMBOLE	PIÈCE	COMMENT SE DÉPLACE :
	Roi	Se déplace d'une case dans toutes les directions : horizontal, vertical et diagonal.
	Dame	Se déplace sur n'importe quel nombre de cases en ligne droite ou en diagonale.
	Tour	Se déplace horizontalement ou verticalement sur n'importe quel nombre de cases.
	Fou	Se déplace uniquement en diagonale sur n'importe quel nombre de cases.
	Cavalier	Se déplace en « L » : deux cases dans une direction et une case perpendiculairement.
	Pion	Avance d'une case, capture en diagonale, peut avancer de deux cases au premier mouvement.

mouvement (m.) | ruch

roi (m.) | król

se déplacer d'une case dans toutes les directions (f.pl.) | poruszać się o jedno pole w dowolnym kierunku

horizontal, -e | poziomy

vertical, -e | pionowy

diagonal, -e | ukośny

dame (f.) | hetman (dama)

se déplacer sur n'importe quel nombre de cases (f.pl.) en ligne droite ou en diagonale | poruszać się o dowolną liczbę pól w linii prostej lub na ukos

tour (f.) | wieża

horizontalement | poziomo

verticalement | pionowo

fou (m.) | goniec

cavalier (m.) | skoczek (koń)

se déplacer en L | wykonywać ruch w kształcie litery L

deux cases (f.pl.) dans une direction | dwa pola w jednym kierunku

une case perpendiculairement | jedno pole w kierunku prostokątnym

pion (m.) | pion

avancer d'une case | poruszać się o jedno pole do przodu

au premier mouvement (m.) | w pierwszym ruchu



organiser qqch. | organizować coś

commenter qqch. | komentować coś

contenu (m.) | treść

rapprocher qqch. | przybliżyć coś

parcours (m.) | droga

illustrer qqch. | pokazywać coś, ilustrować coś

redonner vie (f.) à qqch. | przywracać coś do życia

codes (m.pl.) numériques et sociaux |

normy technologiczne i społeczne

mélange (m.) | mieszanka

modernité | nowoczesność

d'un côté | z jednej strony

immuable | stały (w kontekście zasad gry)

règle (f.) | zasada

ultime | *tu*: podstawowy

mettre le roi adverse en échec et mat |

zamiatowanie króla przeciwnika

(sytuacja w której król jest szachowany

i nie ma żadnego dozwolonego ruchu,

aby się przed szachem obronić lub od

niego uciec, mat kończy grę porażką

gracza, którego król został zamiatowany)

inchangé, -e | niezmieniony

de l'autre (côté) | z drugiej strony

5 réseaux (m.pl.) sociaux | media

społecznościowe

rendre qqch. visible | rozpowszechnić coś

particuli(er, -ère) | szczególnie

confirmant que | potwierdzając, że

relique (f.) | relikw

convivialité (f.) | serdeczność

partage (m.) | dzielenie się, wymiana

jeunesse : les échecs. En **lançant** sa **chaîne YouTube** et ses streams, il a rapidement **séduit** un large public par son **approche pédagogique** et accessible. Aujourd'hui, il **organise** des parties filmées dans la rue, **commente** les grands tournois et propose du **contenu** original qui **rapproche** les échecs du grand public. Son **parcours illustre** bien comment un individu peut **redonner vie** à un jeu ancien en l'adaptant aux **codes numériques et sociaux** actuels. La renaissance des échecs s'explique donc par un **mélange** unique de tradition et de **modernité**. **D'un côté**, un jeu **immuable** et universel, dont la **règle ultime** — **mettre le roi adverse en échec et mat** — reste **inchangé**. **De l'autre**, une révolution

numérique et culturelle portée par des plateformes comme Chess.com, par les **réseaux sociaux** et par des passionnés qui **rendent** les échecs **visibles** dans les rues, les cafés et sur les écrans. En France, cette dynamique a trouvé un écho **particulier**, **confirmant que** l'échiquier, loin d'être une **relique** du passé, est désormais un symbole vivant de créativité, de **convivialité** et de **partage**.

4 jeunesse (f.) | młodość

lancer sa chaîne YouTube | otworzyć swój kanał na platformie YouTube

séduire qqn | uwieść kogoś

approche (f.) pédagogique | pedagogiczne

podejście

Apprenez le français avec...*French Lover*

par Hanna Danielczak-Ziadi

French Lover est une comédie de production française, réalisée par Lisa-Nina Rives, disponible notamment sur la plateforme Netflix. Les rôles principaux sont interprétés par Omar Sy et Sara Giraudeau.

Au-delà de l'ambiance joyeuse et sympathique de cette production, elle est également très intéressante du point de vue linguistique. Elle contient de nombreux mots et expressions familiers, sans lesquels il n'est pas facile de comprendre le français du quotidien.

Si vous ne savez pas ce que signifient, par exemple, la meuf, le connard, bosser, les chicots, la grande gueule, le resto... – regardez absolument cette comédie ! Vous rirez et découvrirez la signification de tous ces mots.

Je vais prendre un café, en fait. Poproszę jednak kawę. (dosł. Wezmę jednak kawę).

Je vous apporte ça tout de suite. Już ją panu/pani przynoszę.

Tu fais quoi ? Co robisz?

Ah, pardon, rien. A, przepraszam, nic.

Tu me filmes ? Nagrywasz mnie?

Non, pas du tout. Nie, wcale nie.

Si, tu me filmes. Tak, nagrywasz mnie.

Oups, pardon, j'ai ripé. Ups, przepraszam, potknęłam się /potknąłem się.

Oups, pardon. Je peux passer ? Merci. Ups, przepraszam. Mogę przejść? Dziękuję.

Je suis vraiment désolé(e). Jest mi naprawdę przykro. („désolé” stosujemy, gdy wypowiada się mężczyzna, „désolé(e)” – gdy wypowiada się kobieta).

Viens, on y retourne. Je vais arranger ça. Chodź, wróćmy. Naprawię to.

Oublie, j'ai plus envie de bosser pour ce connard. Zapomnij, nie mam ochoty pracować dla tego dupka.

Il est sympa ton piège à meufs. Fajna ta twoja pułapka na dziewczyny/laski (tu: w znaczeniu bryka).

Années 60, j'aime beaucoup. Lata sześćdziesiąte, bardzo je lubię.

Pourquoi tu te marres ? Z czego się śmiejesz?

Tu pars au quart de tour, toi. Szybko się odpalasz.

T'es vraiment parano. Jesteś naprawdę paranoikiem.

T'as peur de quoi ? Czego się boisz?

T'as peur des gens ? Boisz się ludzi?

J'ai peur d'être trahi par les gens. C'est pas pareil. Boję się bycia oszukany przez ludzi. To nie to samo.

T'es mal entouré(e), alors. W takim razie przebywasz w złym otoczeniu. (entouré – jeśli zwracamy się do mężczyzny, entouré(e) – gdy zwracamy się do kobiety).

Non, je suis parano. Nie, jestem paranoikiem.

Mais t'as fumé, c'est pour ça que ça pue. Ale ty paliłeś/aś, to dlatego tu tak śmierdzi.

Tu trouveras jamais de mec, comme ça. Jamais. Aucun. W ten sposób nigdy nie znajdziesz faceta. Nigdy. Żadnego.

Chérie, tu me présentes pas ? Kochanie, nie przedstawiś mnie?

C'est qui, ce connard ? *wulg.* Ten dupek, to kto?

Ça pue. Tu sens pas ? Śmierdzi. Nie czujesz?

C'est son haleine. To jego oddech.

T'attends quoi ? Na co czekasz?

Tu déranges. Przeszkadzasz.

Rentre chez toi pour te frotter les chicots. Wracaj do siebie wyszorować zęby.

Il est fou de t'humilier comme ça. Co za tupet, żeby tak cię traktować (dosł. poniżać).

Quoi, j'aurais pas dû ? Żle zrobiłem?

Si, c'était parfait. Nie, było świetnie.

Elle est où, la grande gueule du resto ? Gdzie jest ta pyskata laska z restauracji?

Je sais, mais avec lui, j'y arrive pas. Wiem, ale przy nim – znikam.





Dialogues : les animaux de compagnie



par Agnieszka Polakowska

Voici quelques dialogues avec du vocabulaire utile **au sujet de la santé et du bien-être** des animaux de compagnie.

animaux (m. pl.) de compagnie | zwierzęta domowe (towarzyszące)

au sujet de la santé et du bien-être de qqn | na temat czyjśgo zdrowia i dobrostanu

Dialogue 1 :

À la clinique vétérinaire – première visite chez le vétérinaire

Marie : Bonjour, docteur ! Je viens avec mon petit **chiot**. Il s'appelle Rex. C'est sa première visite vétérinaire.

Vétérinaire : Bonjour, Madame. **Asseyez-vous**, s'il vous plaît. Coucou, Rex ! Il **a l'air de ne pas trop stresser**, n'est-ce pas ?

Marie : Ah, oui ! C'est un chiot très calme et **hyper câlin**.

Vétérinaire : Très bien ! **Est-ce que vous l'avez acquis en refuge ou chez un éleveur ?**

Marie : Chez un éleveur.

Vétérinaire : **Il a quel âge ?**

Marie : Il a 10 semaines.

Vétérinaire : Parfait, c'est noté. Pourriez-vous me **montrer les certificats de vaccination remis par l'éleveur**, s'il vous plaît ?

Marie : Bien sûr. Les voilà.

Vétérinaire : Merci. Alors, je vois que la **primo-vaccination** a déjà été effectuée. Il est vacciné contre la rage, la maladie de carré, l'hépatite, la parvovirose et la leptospirose.

Marie : **Tous les combien faut-il faire un rappel ?**

Vétérinaire : Pour tous les vaccins, **le rappel se fait une fois par an**.

Marie : D'accord.

Vétérinaire : On va maintenant **passer à un examen de santé**. Mettons-le sur la table de consultation. Je vais regarder ses oreilles, ses yeux, son nez, ses dents et sa peau. Ensuite, je vais **ausculter ses poumons et son cœur**. Puis, je vais le peser pour

vérifier sa bonne croissance.

.....

Vétérinaire : Et voilà, c'est fini. Rex **est en très bonne santé** !

Marie : **Je suis ravie d'entendre ça** !

Vétérinaire : Alors, il me reste encore de lui donner un **vermifuge pour qu'il soit protégé des infections parasitaires**. Il va devoir recevoir ce médicament **tous les 15 jours jusqu'à 3 mois**, puis, **une fois par mois jusqu'à 6 mois**. Il est important de **renouveler régulièrement le traitement**, car les chiens **se recontaminent facilement**. Je vais **établir un calendrier pour vous**.

Marie : Merci ! Est-ce que je pourrai lui **donner ce médicament à la maison** ou **il faut que je vienne à la clinique** pour chaque vermifuge ?

Vétérinaire : Je vous recommande de venir à la clinique pour être sûre que la bonne dose du médicament lui **est administrée**.

Marie : D'accord. Merci, docteur !

chiot (m.) | szczeniak

asseyez-vous | proszę usiąść

avoir l'air de ne pas trop stresser | wyglądać na niezbyt zestresowanego

hyper câlin | wielki pieszczoł, bardzo lubiący się przytulać

Est-ce que vous l'avez acquis en refuge ou chez un éleveur ? | Wzięła go pani ze schroniska czy od hodowcy?

Il a quel âge ? | W jakim jest wieku?

**c'est noté |**

zannotowane, zapisane

montrer qqch. | pokazać coś

certificats (m.pl.) de vaccination

remis par l'éleveur | zaświadczenia

o szczepieniach przekazane przez hodowcę

primo-vaccination (f.) | pierwsze

szczepienie

être effectué, -e | zostać wykonanym

être vacciné, -e contre la rage (f.), la

maladie (f.) de Carré, l'hépatite (f.), la

parvovirose (f.) et la leptospirose (f.) | być

zaszczepionym przeciwko wściekliźnie,

nosówce, zapaleniu wątroby,

parwowirozie i leptospirozie

Tous les combien faut-il faire un rappel

(m.) ? | Co ile czasu należy wykonywać

szczepienie przypominające?

le rappel se fait une fois par an |

szczepienie przypominające wykonuje

się raz w roku

passer à un examen

(m.) de santé | przejść do badania

kontrolnego, lekarskiego

ausculter qqch. | osłuchać coś

(stetoskopem)

poumons (m.pl.) | płuca

cœur (m.) | serce

peser qqn | zważyć kogoś

pour vérifier sa bonne croissance (f.) | aby

sprawdzić jego prawdziwy wzrost/

rozwój

être en très bonne santé (f.) | być

w bardzo dobrym zdrowiu

Je suis ravie d'entendre ça ! | Cieszę się,

że to słyszę!

vermifuge (m.) | środek odrobaczający

pour qu'il soit protégé des infections (f.pl.)

parasitaires | aby być chroniony przed

infekcjami pasożytniczymi

tous les 15 jours jusqu'à 3 mois | co 15 dni

do 3 miesiąca życia

une fois par mois jusqu'à 6 mois | raz

w miesiącu do 6 miesiąca życia

renouveler régulièrement le traitement

| regularnie powtarzać/odnawiać

kurację

se recontaminer facilement | łatwo

ponownie się zarazić

établir un calendrier (m.) pour qqn |

ustalić dla kogoś harmonogram/

kalendarz

donner ce médicament (m.) à la maison

(f.) | podać ten lek w domu

il faut que je vienne à la clinique (f.) |

muszę przyjść do kliniki

être administré, -e | zostać podanym,

zaaplikowanym

Dialogue 2 :

À la clinique vétérinaire – le chat est malade

Vétérinaire : Bonjour, Monsieur. Comment puis-je vous aider ?

Julien : Bonjour, docteur. Je suis inquiet pour mon chat. Il vomit depuis quatre jours.

Vétérinaire : Est-ce que les vomissements sont accompagnés d'autres symptômes tels qu'une perte d'appétit ou de la diarrhée ?

Julien : Il mange en plus petites quantités. Il lui arrive de refuser de manger complètement. Mais il n'a pas de diarrhée. Juste des vomissements réguliers.

Vétérinaire : Est-ce que vous avez introduit de nouveaux aliments dans son régime récemment ?

Julien : Non. Il mange comme d'habitude.

Vétérinaire : L'avez-vous peut-être vu jouer avec des objets ou des produits potentiellement dangereux pour lui, comme un produit ménager ?

Julien : Non, on tient tout ce qui peut constituer un danger hors de sa portée.

Vétérinaire : D'accord. Passons alors à l'examen. Je vais commencer par effectuer une échographie pour vérifier ses organes internes. Ensuite, je vais prendre sa température.

.....

Vétérinaire : Les organes abdominaux de votre chat ne présentent pas d'anomalies. Pour la température, elle ne dépasse pas les normes non plus. Il semble qu'il peut être atteint d'un trouble digestif et qu'il suffira simplement de modifier son régime. Mais pour pouvoir confirmer ce diagnostic, je vais devoir prendre des échantillons de sang afin d'exclure une infection bactérienne. Pour l'instant, je vais lui prescrire un médicament anti-vomitif pour le soulager et arrêter les vomissements.

Julien : D'accord. Combien de temps faut-il attendre les résultats de tests sanguins ?

Vétérinaire : Environ trois jours. Je vous contacterai par téléphone quand les résultats seront prêts.

Julien : Merci pour votre aide. À bientôt !



malade | chory

être inquiet/et, -ète pour qqn | niepokoić się, martwić się o kogoś

vomir | wymiotować

vomissements (m. pl.) | wymioty

être accompagné, -e de qqch. | występować z czymś, towarzyszyć czemuś (np. o objawach)

perte (f.) d'appétit (m.) | utrata apetytu

diarrhée (f.) | biegunka

manger en plus petites quantités | jeść w mniejszych ilościach

Il lui arrive de refuser de manger

complètement | Zdarza mu się w ogóle odmawiać jedzenia.

introduire de nouveaux aliments dans son régime | wprowadzać nowe pokarmy do jego diety

manger comme d'habitude | jeść jak zwykle

jouer avec qqch. | bawić się czymś

produit (m.) ménager | środek czystości,

produkt chemii gospodarczej

on tient tout ce qui peut constituer un danger

hors de sa portée | trzymamy wszystko, co może stanowić dla niego zagrożenie, poza jego zasięgiem

Passons alors à un examen. | Przejdźmy zatem do badania.

effectuer une échographie | wykonać badanie USG

pour vérifier ses organes internes | aby

sprawdzić jego narządy wewnętrzne

organes (m. pl.) abdominaux | narządy jamy brzusznej

ne pas dépasser les normes | nie

przekraczać norm

il semble que | wydaje się, że

être atteint, -e d'un trouble digestif | cierpieć na zaburzenia trawienne

il suffira simplement de modifier son régime |

wystarczy po prostu zmodyfikować jego dietę

prendre des échantillons de sang | pobrać próbki krwi

afin d'exclure une infection bactérienne | aby

wykluczyć infekcję bakteryjną

prescrire un médicament anti-vomitif |

przepisać lek przeciwwymiotny

pour le soulager | aby przynieść mu ulgę

arrêter les vomissements | zatrzymać wymioty

attendre les résultats de tests sanguins |

czekać na wyniki badań krwi

environ X | około X





Dialogue 3 :

À l'animalerie – quel animal choisir pour un enfant ?

Cliente : Bonjour. Je pense offrir un animal de compagnie à ma fille, mais je ne sais pas lequel serait le plus adapté. On n'a jamais eu d'animaux à la maison. Pourriez-vous me donner quelques conseils ?

Vendeur : Bonjour. Oui, bien sûr ! Quel âge a votre fille ?

Cliente : Elle a 9 ans. Elle me demande un animal depuis un certain temps déjà, mais je crois que ce n'était pas une bonne chose pour elle avant. Je veux dire... elle était trop petite !

Vendeur : Eh bien, vous avez tout à fait raison ! De manière générale, il est déconseillé de confier un animal de compagnie aux enfants de moins de 5 ans. Est-ce que vous avez pensé à un animal concret ?

Cliente : Ma fille m'a beaucoup parlé d'un hamster. C'est un bon choix selon vous ?

Vendeur : Franchement, le hamster n'est pas très adapté aux enfants. C'est vrai qu'il est tout petit et mignon, mais il est plutôt solitaire et n'aime pas les interactions sociales. En plus de cela, c'est un animal nocturne. Il vit donc la nuit et se repose en journée.

Cliente : Ah bon ? Je savais pas !

Vendeur : Oui. Je vous recommande plutôt un lapin nain ou bien un cochon d'inde. Les deux sont très sociables et apprécient beaucoup les câlins. Toujours en douceur, bien sûr !

Cliente : D'accord. Quelle est l'espérance de vie des deux ?

Vendeur : Les lapins vivent généralement entre 10 à 12 ans. Quant aux cochons d'inde, ils ont une espérance de vie plus courte, de 5 à 8 ans.

Cliente : Je vois. Pour les cochons d'inde, j'ai entendu dire qu'il est préférable d'en avoir deux, car ils dépriment quand ils sont seuls. Est-ce que c'est vrai ?

Vendeur : Oui, c'est un animal qui aime la vie en communauté et qui s'ennuie moins quand il vit à plusieurs. Il est bien d'adopter deux individus en même temps. Pour tuer l'ennui, il suffit de le laisser sortir régulièrement de sa cage. Sous surveillance, bien sûr. Il est également nécessaire d'équiper sa cage avec des jouets qui vont l'occuper. Nous avons un large choix d'accessoires pour le bien-être des cochons d'inde dans notre magasin !

Cliente : Est-ce que c'est pareil pour le lapin ?

Vendeur : Le lapin a un caractère similaire. Mais comme dans le cas du cochon d'inde, il n'est pas malheureux sans compagnon à condition qu'on lui donne suffisamment d'attention



et d'espace pour se déplacer et explorer.

Cliente : Merci pour toutes ces informations ! Je vais en parler avec ma fille et une fois que nous aurons pris notre décision, nous reviendrons chez vous.

Vendeur : Je reste à votre disposition !

Cliente : Merci, au revoir !

à l'animalerie (f.) | w sklepie zoologicznym

offrir un animal de compagnie à qqn | podarować komuś zwierzę domowe

lequel serait le plus adapté | który byłby najbardziej odpowiedni

donner quelques conseils à qqn | udzielić komuś kilku rad

demandeur un animal à qqn | prosić kogoś o zwierzę

avoir raison | mieć rację

tout à fait | zgadza się, dokładnie tak

il est déconseillé de... | odradza się.../nie zaleca się...

confier un animal de compagnie aux enfants de moins de 5 ans

| powierzać zwierzę domowe dzieciom poniżej 5. roku życia

hamster (m.) | chomik

franchement | szczerze

mignon, -ne | uroczy, urocza

solitaire (m./f.) | samotnik

animal (m.) nocturne | zwierzę nocne

se reposer en journée |

odpoczywać w ciągu dnia

lapin (m.) nain | miniaturowy królik

cochon (m.) d'Inde | świnka morska

sociable | towarzyski, stadny

apprécier beaucoup les câlins |

bardzo lubić pieszczoty/ przytulanie

toujours en douceur | zawsze delikatnie

l'espérance (f.) de vie | średnia długość życia

quant à X | jeśli chodzi o X

il est préférable d'en avoir deux |

lepiej mieć dwa (osobniki)

déprimer | popaść w depresję, być przygnębionym

vie (f.) en communauté | życie w grupie, w stadzie

s'ennuyer moins quand il vit à

plusieurs | nudzić się mniej, gdy

żyje się w kilka/kilku

en même temps | jednocześnie

pour tuer l'ennui | aby zabić nudę

il suffit de... | wystarczy...

laisser qqn sortir régulièrement

de sa cage | pozwalać komuś

regularnie wychodzić z klatki

sous surveillance | pod nadzorem, pod opieką

jouet (m.) | zabawka

occuper qqn avec qqch. | zająć

kogoś czymś, dać komuś zajęcie

malheur/eux, -euse | nieszczęśliwy, nieszczęśliwa

à condition que... | pod warunkiem, że...

pour se déplacer et explorer | aby się przemieszczać i odkrywać/eksplorować

revenir chez qqn | wrócić do kogoś

Mots croisés

La Côte d'Azur

Toutes les entrées de ce mot croisé se trouvent dans l'article *La Côte d'Azur : patrimoine artistique et identitaire de la France*.

HORIZONTALEMENT

- 1. nom d'un hôtel **célèbre** à Cannes.
- 4. adjectif : **relatif** à la mer.
- 7. nom d'une localité du sud de la France, où beaucoup de peintres ont vécu.
- 9. nom masculin : manifestation artistique **autour d'**un thème sélectionné. Il y en a un très populaire sur la Côte d'Azur autour du thème du film.
- 11. nom de ville du sud de la France

- 12. **acronyme** pour : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
- 14. nom de ville de la Côte d'Azur.
- 15. nom d'un peintre célèbre **ayant vécu** sur la Côte d'Azur.

VERTICALEMENT

- nom masculin : synonyme de zone géographique.
- nom masculin : activité culturelle appelée 7ème art.
- 5. adjectif : relatif à la montagne.
- 6. nom féminin : synonyme de popularité.

- 8. nom masculin : **ensemble d'éléments culturels** qui définissent l'identité d'un pays.
- 10. nom masculin : petite ville.
- 13. nom masculin : langue du sud de la France.

célèbre | znany, słynny

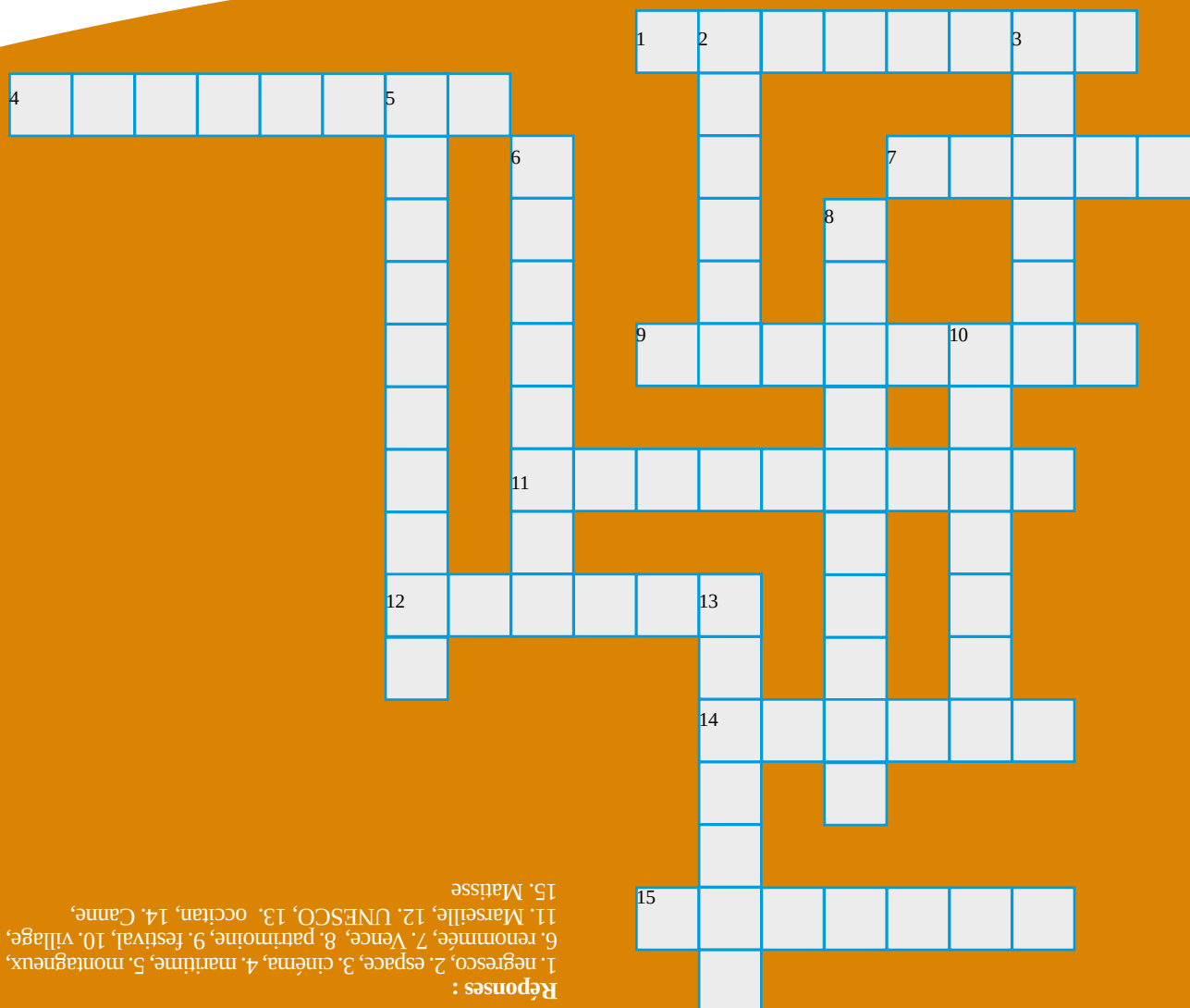
relatif à X | odnoszący się do X

autour de X | związany z X, dotyczący X

acronyme (m.) | akronim, skrót, skrótowiec

ayant vécu | który żył

ensemble (m.) d'éléments culturels | zbiór elementów kulturowych



Réponses :
 1. negresco, 2. espace, 3. cinéma, 4. maritime, 5. montagnaux,
 6. renommée, 7. Vence, 8. patrimoine, 9. festival, 10. village,
 11. Marseille, 12. UNESCO, 13. occitan, 14. Cannes,
 15. Matisse

Qu'avez-vous appris en lisant ce numéro de *Français Présent* ?

1. Qui est Invader ?

- a. un nouveau jeu sur PS5
- b. un robot humanoïde multifonction
- c. un street artiste

7. « Poisson d'avril » signifie :

- a. tęczyowy pstrąg
- b. skuteczna trucizna
- c. prima aprilis

2. Sara Giraudeau et Omar Sy ont joué ensemble dans le film :

- a. *Star Wars*
- b. *French Lover*
- c. Je te plumerais si je pouvais

Réponses :
1. c, 2. b, 3. b, 4. a, 5. a, 6. b, 7. c

3. « Le chiot » signifie en polonais :

- a. chomik
- b. szczeniak
- c. kociak

4. Les « Kidults » sont :

- a. des adultes qui s'achètent des jouets
- b. une nouvelle application pour enfants
- c. des personnes atteintes du syndrome de Peter Pan

5. « Hyper câlin » signifie :

- a. wielki pieszczoł
- b. bardzo spokojny
- c. bardzo pobudzony

6. L'accord UE-Mercosur est un accord entre :

- a. l'UE et l'Asie
- b. l'UE et l'Amérique du Sud
- c. l'UE et le Danemark



Prenumerata

Oszczędzasz i otrzymujesz każdy numer prosto do domu!

Korzyści:

- niższa cena za egzemplarz,
- wysyłka gratis,
- gwarancja, że każdy numer czasopisma trafi w Twoje ręce.

Jak zamówić?

Wybierz najwygodniejszy dla Ciebie sposób:

- **przez Internet**
wejdź na stronę: kiosk.colorfulmedia.pl
- **telefonicznie**
61 833 63 28 lub 663 24 24 33
- **e-mailem**
wyślij nam wiadomość:
prenumerata@colorfulmedia.pl
- **przelew na konto**
dokonaj wpłaty – szczegóły poniżej

Dane do przelewu

nr konta:

18 1140 2004 0000 3702 4405 7031

adres:

Colorful Media
ul. Lednicka 23, 60-413 Poznań

nr BIC dla przelewów
zagranicznych:
BREXPLPWMBK

tytuł przelewu:

Opisz prawidłowo przelew, podaj następujące informacje:

1. nazwa magazynu w skrócie (FP – Français Présent)
2. numer, od którego ma zaczynać się prenumerata
3. imię i nazwisko oraz adres do wysyłki

przykładowy tytuł przelewu:

FP71, Jan Kowalski, ul. Przykładowa 1, 80-123 Gdańsk

Prosimy o kontakt po dokonaniu wpłaty, w celu upewnienia się, że otrzymaliśmy wszystkie potrzebne dane.

Kontakt

@ prenumerata@colorfulmedia.pl

tel. 61 833 63 28, 663 24 24 33

www.colorfulmedia.pl

Cennik prenumeraty



dla 1 osoby

6 wydań, co 3 miesiące

131,90 zł



dla grup – dla 2 osób i więcej

6 wydań, co 3 miesiące

121,90 zł/osobę

Łączną kwotę obliczysz, mnożąc
121,90 zł przez liczbę osób.



zagraniczna dla 1 osoby

6 wydań, co 3 miesiące



list zwykły **221,90 zł**

list polecony **287,90 zł**

Wszystkie ceny zawierają podatek 8% VAT.
Jeśli potrzebna Ci faktura, prosimy o kontakt.
Prenumerata realizowana jest za pośrednictwem
Poczty Polskiej.

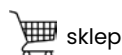
Zamawiając prenumeratę, wyrażasz zgodę na
warunki zawarte w regulaminie dostępnym pod
adresem www.colorful.pl/regulamin.html



Informacja o przetwarzaniu danych osobowych

Podane dane osobowe będą przetwarzane przez
administratora – firmę Colorful Media s.c. z siedzibą
w Poznaniu, ul. Lednicka 23, NIP 781-173-49-69 w celu
realizacji prenumeraty. Każdemu prenumeratorem
przysługuje prawo wglądu do swoich danych
osobowych, ich zmiany, poprawiania oraz usunięcia.
Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne
do realizacji prenumeraty. Pytania dotyczące
administrowania danymi osobowymi prosimy kierować
na adres e-mail: biuro@colorfulmedia.pl

Przydatne adresy



sklep



regulamin



newsletter



Magazyn kupisz także w salonach EMPIK oraz w wybranych
salonikach prasowych KOLPORTER, INMEDIO i RELAY.

Numery archiwalne Français

PRÉSENT

nr 75



21⁹⁰

nr 74



19⁹⁰

nr 73



19⁹⁰

nr 72



19⁹⁰

nr 71



19⁹⁰

nr 70



17⁹⁰

nr 69



17⁹⁰

nr 68



17⁹⁰

nr 67



17⁹⁰

nr 66



16⁹⁰

nr 65



16⁹⁰

nr 64



16⁹⁰

nr 63



15⁹⁰

nr 62



15⁹⁰

nr 61



14⁹⁰

nr 60



13⁹⁰

nr 59



13⁹⁰

nr 58



12⁹⁰

nr 57



12⁹⁰

nr 56



12⁹⁰

Wydania specjalne



29⁹⁰



22⁹⁰



19⁹⁰

Tu kupisz:

Numer aktualny:
EMPIK, saloniki prasowe
KOLPORTER,
INMEDIO i RELAY.

Numery archiwalne, wydania
specjalne:
kiosk.colorfulmedia.pl



Jakość gwarantuje wydawnictwo **Colorful MEDIA**

Językowo najlepsi!

ANGIELSKI



ANGIELSKI BIZNESOWY



NIEMIECKI



FRANCUSKI



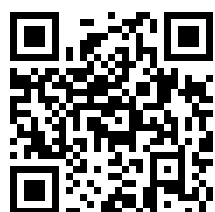
WŁOSKI



HISZPAŃSKI



KUP TERAZ



ANGIELSKI DLA DZIECI



kiosk.colorfulmedia.pl